

قافلة الزيت

ربيع الثاني ١٤٠٣هـ / يناير / فبراير ١٩٨٣م



قافلة الزيت

العدد الرابع / المجلد الحادي والثلاثون

ربيع الثاني ١٤٢٣هـ / يناير / فبراير ١٩٨٣م

تصدر شهرياً عن شركة أرامكو لمؤلفيها
إدارة العلاقات العامة

المؤلفون

مندوب البريد رقم ١٣٨٩

الظهران - المملكة العربية السعودية

توزيع مجاني

المدير العام : فيصل محمد البسام

المدير المسؤول : إسماعيل إبراهيم نواب

رئيس التحرير : عبدالله حسين الغامدي

المحرر المساعد : عوني أبو كشك

• جميع المراسلات باسم رئيس التحرير •

• شكل ما ينشر في قافلة الزيت يُعبر عن آراء القائلين

ولا يعبر بالضرورة عن رأي القافلة أو عن إدارتها •

• يجوز إعادة نشر المواضيع التي تظهر في القافلة

دون إذن مسبق على أن تذكر كصدر •

• لا تقبل القافلة إلا المواضيع التي لم ينسحب نشرها •

صورة الغلاف :

أحد الفنانين السعوديين يضبط أجهزة الاستقبال .

تصوير : عبدالله الدبيس



٤٤



٧

١ تأثير القرآن في نفسية العرب ولغتهم وأديبهم وعقولهم وقيمهم الاجتماعية : السيد أحمد أبو الفضل

٤ لغة الشعر : د. شكري محمد عياد

٧ وكالة الأنباء السعودية : يعقوب سلام

١٤ شبح من بيروت (قصيدة) : د. يوسف حسن نوفل

١٦ صدق أولا تصدق .. لم نعرف الأرض بعد .. د. محمد بهمان سويام

١٩ تعريب الدراسة في الكليات العامة العربية

ومنجزات التعريب في المغرب العربي (لقاءات) : إبراهيم أحمد الشنطي

٢٦ العوامل المؤثرة في شخصية الكفيف " بمناسبة العام الدولي للمعوقين " : د. لطفي بركات أحمد

٢٧ الفناء (قصيدة) : محمد بن أحمد المقيلي

٢٨ صفحات مشرقة من الايثار في الإسلام : د. عبدالفتاح محمد سلامة

٣٠ بيئة المغول وحياتهم الاجتماعية " طعام الفرد في المجتمع المغولي " : د. سعد حذيفة

٣٩ الكائنات الروايات المعاصرة (من حصاء الكتب) : ياسر النهدي

٤١ أخبار الكتب

٤٣ الفنون في كوريا .. أرض الجبال الشاهنة والجداول المتلاطمة : سليمان نصر الله

مَنَاسِيرُ الْقُرْآنِ

فِي نَفْسِ سَيِّدِ الْعَرَبِ وَلَفْظِهِمْ وَأَدَبِهِمْ

وَحُجْرَتِهِمْ وَقِيمَتِهِمْ لِلاَّجْمَةِ أَجْمَعَةٍ

بَقَلَمِ: السَّيِّدِ أَحْمَدَ أَبِي الْفَضْلِ / الرِّيَاضِ

من أسرارهِ ودقائقهِ ، ووعت عقولهِم تأويلهِ ، واستوعب أحكامهِ ، وعرفت حلالهِ من حرامهِ .

أنزل الله إليهم القرآن الكريم على لسان نبيه الأمين ، وقد أوتي الحكم ، وجوامع الكلم .. وعرف أمراض قلوبهم ، ومواضع الضعف منهم ، فدعاهم إلى الحق المبين ، وهداهم إلى الصراط المستقيم ، الكفيل بخيرى الدنيا والآخرة ، فأما الذين آمنوا فعرفوا الحق واتبعوه ، وسمعوا الذكر فوعوه ، وعلقت بألستهم وحواسهم أساليبه ومعانيه ، التي زفها إليهم سورا محكمات وآيات مفصلات ، فأخذوا يتقلبون في رياضها : بين اطناب وإيجاز ، وحقيقة ومجاز ، وكناية وتمثيل ، وصريح وتأويل ، ومحكم ومتشابه ، ومرسل ومفصل ، ومسبوق بالاستعمال لفظه ، ولكنه متفرد بالاعجاز تأليفه ونسجه ، ومتميز بالابتداع أسلوبه ، في مفرداته وتراكيبه ، كقوله تعالى : « وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ » وقوله « الْحَاقَّةُ مَا الْحَاقَّةُ » و « الْقَارِعَةُ مَا الْقَارِعَةُ » ونحو ذلك مما اقتضته حكمة التنزيل الالهية ، وشرف البلاغة القرآنية .

ومن ذلك يتبين لنا أن القرآن الكريم يمثل — عند العرب جميعا مسلمين وغير مسلمين — أرفع مكانة في أديهم ولغتهم . فلقد أدى القرآن — إلى جانب رسالته الدينية — رسالة لغوية أدبية لم يؤدها أي كتاب سماوي أو أرضي مكتوب ، في أي وقت من الأوقات ولا في أي عصر من العصور ، إذ أصبحت به لغة الجزيرة العربية — مع

العلم لغة اللسان ، واللسان ترجمان الجنان ، والجنان مستقر النفوس ومنار العقول . ومتى اعتقل النفوس البدوية ضيق هذا الوجود ، واحتبست عقول أربابها في وهاد طبيعته المظلمة ، دون الملاء الأعلى وأنواره ، وبدائعهِ وأسرارهِ ، فهي لا توجي إلى الألسنة إلا بمقدار ما بان لها من نوافذ الحواس على ضيقها في قصر مراميه ، ومن ثم لا نرى لها معاني فطرية بدوية في لغة جائية متعاطلة ، وإن لم تكن ضعيفة ، لا يتجاوز فيها جنان القائل حدود جثمانهِ وما حوله من ظواهر الكون وألوانهِ دون أسرارهِ .. فهو يهيم بين الرسوم والأطلال ، والأودية والجبال ، والصخور والرمال ، والناقة والبعير ، والخف والجريز ، والخيمة والحصير ... يبكي الديار ، ويصف القفار ونراه تارة بين هند والرباب ، مختالا بخياله بين البيد والسراب ، والبراع والغاب ، مع الأسد الكواسر ، والوحوش النوافر ... لا يدري ما المعبود ، ولا يفقه ما حكمة الوجود ؟ .. وتلك هي حال العرب في جاهليتهم قبل نزول القرآن بالحكمة وفصل الخطاب .. والإيمان والنور ، وشفاء ما في الصدور لا دين يردعهم ، ولا كلمة تجمعهم ، ولا دولة تلمهم ، ولا نظام يضمهم .. وما هي إلا العداوة والبغضاء ، والعصبية والشحناء ، إلى أن تداركهم الله بالدين الحق .. فكبرت نفوسهم ، وصفت قلوبهم ، وذكت عقولهم ... ذلك هو حال العرب بعد نزول القرآن على النبي الأمين صلى الله عليه وسلم .. فقد عمرت قلوبهم بحقائقهِ ، وتمكنت

ما هي عليه من ظروف البيئة الطبيعية والاجتماعية - لغة أقطار فسيحة ، وبمالك مترامية الأطراف ، وكونت أدبا أصبح أساسا لثقافة أمم قوية .

كان أدب العرب قبل نزول القرآن أدبا غير منظم ، كان أهم أسسه قصائد من الشعر غير مترابطة الأجزاء ، تقال في الغزل والمديح ، والفخر ، والوصف ، والهجاء ... حتى نزل القرآن فارقت الأدب العربي ، وأصبحت اللغة العربية لغة لبلاد كثيرة ، وأثرت في لغات البلاد المتاخمة لها ، وامتزجت بها ، كما أثر الأدب العربي بطابعه الإسلامي الجديد على آداب اللغات الأخرى ، فلو لم يكن القرآن لاندثرت اللغة العربية كما اندثر غيرها من اللغات .

وفي ذلك يقول الدكتور سالم ستينجان ، فلنسأل أنفسنا ماذا كان مصير هذه اللغة العربية لو لم يكن محمد ، صلى الله عليه وسلم ، ولو لم يكن القرآن ، ونحن لا ننكر أن اللغة العربية أنتجت قبل الإسلام ألوانا عديدة من الشعر هي غاية في الحسن والرقّة ، إلا أنها كانت كلها محفوظة في أذهان الناس وغير مكتوبة ، على أن الشعر ليس هو الأدب كله .. وكان العرب فيما بينهم منقسمين إلى قبائل متفرقة مختلفين فيما بينهم ، وكانوا في حروب طاحنة دائمة مما أثر على كياناتهم ، وعلى ألسنتهم المختلفة ، وعلى شعرهم الذي هو أدبهم الخاص بهم . ولولا عناية الله أدركتهم بمجيء الرسول ونزول القرآن لذهبوا وذهب معهم لسانهم وشعرهم المليء بالغزل والحرب ... لولا نزول القرآن ، فانه بطبيعته أبقى على هذا التراث العربي ، وأوجد من مختلف لهجاتهم لغة موحدة مكتوبة هي لغة الأدب العربي إلى اليوم ... ولم يقف أمر القرآن عند هذا الحد ، بل أنه نظم الحياة الخاصة والعامة للمسلمين في صور كلها أدب وحكمة ونثر عذب لا يزال حتى يومنا هذا نبراسا للأدب العربي في أسمى صورته .

وانّا لموردون فيما يلي نبذا قليلة للاستدلال على ارتقاء الملكات العربية بعد نزول القرآن سواء أكان ذلك في المعاني وحدها ، أم في الأخلاق والنفوس التي تصدر عنها المعاني ، أم كان ذلك في التراكيب والأساليب التي حوت تلك المعاني ، ولنبدأ بما حصل من ذلك في ملكات الأعراب ، فقد كانت لغتهم من قبل أخشن لفظا ، وأوحش أسلوبا وتركيبا ... ثم لرى الام وصلت تلك النفوس الجارحة والقلوب القاسية والعقول المتبذية إلى السمو في أخلاقها وآدابها ، وإلى الرقة والدعة في عواطفها وأحاسيسها .

دعا أعرابي فقال : اللهم أغفر لي والجلد بارد ، والنفوس رطبة ، واللسان منطلق ، والصحف منشورة ، والأفلام جارية ، والتوبة مقبولة ، والأنفس مريجة ، والتضرع مرجو .

دعا آخر فقال : يا عماد من لا عماد له ، ويا ركن من لا ركن له ، ويا منقذ الهلكى ، ويا مجير الضعفاء ، ويا عظيم الرجاء ، أنت الذي سبّح لك سواد الليل ، وبياض النهار ، وضوء القمر ، وشعاع الشمس ، وحفيف الشجر ، وخيرير الماء ، ودوى الرعود ، ولعان البروق ، وعصف الرياح ... يا محسن ، أسألك برحمتك أن تجعل العافية لي شعارا ودثارا ، وجنة دون

كل بلاء .

ودعت أعرابية - كانت في منى ، وانقطع بها الطريق ، فقالت : يا رب أخذت وأعطيت ، وأنعمت وسلبت ، وكل ذلك منك عدل وفضل ... والذي عظم على الخلائق أمرك لا بسطت لساني بمسألة أحد غيرك ، ولا بذلت رغبتى إلا إليك يا قرة عين السائلين أعنتى بوجود منك أتجبح به في فراديس نعمته ، وأتقلب به في راووق نضرتة .. احملني من الرحلة ، واغنني من الحيلة ، واسدل على سترك الذي لا تخرقه الرماح ، ولا تزيجه الرياح .

ودعا آخر - يطلب سعادة الدارين - فقال : اللهم لا شرف إلا بفعال ، ولا فعال إلا بالمال ، فأعطني ما أستعين به على شرف الدنيا والآخرة .

وقيل لأعرابي : مالك لا تشرب النبيذ ؟ فقال : لثلاث خصال فيه ، لأنه متلف للمال ، مذهب للعقل ، مسقط للمرأة . وقال أعرابي لابن عم له أساء إليه : سأخطي ذنبك إلى عذرك ، وإن كنت من أحدهما على شك ، ومن الآخر على يقين ، ليتم المعروف مني إليك ، وتقوم الحجة لي عليك .

ووعظ اعرابي هشاما - وكان قد طلب منه الموعظة ، فقال : كفى بالقرآن واعظا ، أعوذ بالله من الشيطان الرجيم . باسم الله الرحمن الرحيم : «ويل للمطففين الذين إذا ائتمروا على الناس يستوفون ، وإذا كالوهم أو وزنوهم يخسرون ألا يظن أولئك أنهم مبعوثون ليوم عظيم ، يوم يقوم الناس لرب العالمين » . ثم قال : يا أمير المؤمنين هذا جزاء من يطفف في الكيل والميزان ، فما ظنك بمن أخذه كله .

وخطب مصعب بن الزبير حين قدم العراق أيام خلاف أخيه على عبد الملك بن مروان ، فتلا آيات من أول سورة القصص . ولما وصل في تلاوته إلى قوله تعالى «علا في الأرض» أشار بيده إلى الشام يريد عبد الملك ، وعندما قرأ : «ونريد أن نمن على الذين استضعفوا في الأرض ونجعلهم أئمة ونجعلهم الوارثين» أشار إلى العراق ، ولم يزد على ذلك في خطبته .

وخطب يوسف بن عمرو ، فختم خطبته بقوله : وورد على ربه أسفا لحيث خسر الدنيا والآخرة ذلك هو الخسران المبين . وختتم شداد بن أوس خطبة له بقوله تعالى : «فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ، ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره» .

وفي خطبة لعتبة بن أبي سفيان : أشهد عليكم الله الذي يعلم خائنة الأعين وما تخفي الصدور .

وفي خطب قطري بن الفجاءة وأبي حمزة الشاري اقتباس كثير من القرآن ، ويمكن الرجوع إليها في كتب الأدب ، ومنها كتاب (العقد الفريد - لابن عبد ربه) .

وكذلك نجد للقرآن تأثيرا كبيرا في ألسنة الشعراء وأسايلهم وألفاظهم ، ويبدو ذلك عند بعض الشعراء المخضرمين والإسلاميين ومن أمثلة ذلك :

« قول حسان بن ثابت :

فاما تعرضوا عنا اعتمرنا وكان الفتح وانكشف الغطاء

وقوله أيضاً :

فاما تنقطن بني لسوى جذيمة ان قتلهم شفاء

« وقول عبد الله بن رواحة :

شهدت بأن وعد الله حق وإن النار مئوى الكافرين

وأن العرش فوق الماء طاف وفوق العرش رب العالمين

« وقول آخر :

فانك ما تدري بأية بلدة تموت ، ولا ما يحدث الله في غد

وغير ذلك من الأمثلة الكثيرة التي نستبين فيها أثر القرآن على نفوس العرب .

ولم يقتصر تأثير القرآن على نفوس العرب ولغتهم وآدابهم .. بل أنه أثر كذلك في عقليتهم . ومعروف أن الإسلام قد قضى على الوثنية الجاهلية بكل ما طوى فيها من كهانة وسحر وشعوذة وخرافة ، وبذلك ارتقى بعقل الإنسان إذ خلصه من الحماقات والتبرهات ، ودعاه إلى التأمل في ملكوت السموات والأرض ، فإن من ينعم النظر في هذا الملكوت ونظامه يدرك أنه لم يخلق عبثاً وأن له صناعاً سوى كل شيء فيه وقدّره ، يقول جل ذكره :

« إن في خلق السموات والأرض واختلاف الليل والنهار لآيات لأولي الأبصار الذين يذكرون الله قياماً وقعوداً وعلى جنوبهم ويتفكرون في خلق السموات والأرض ربنا ما خلقت هذا باطلاً سبحانه ففقا عذاب النار » .

وواضح من ذلك أن القرآن اتجه إلى العقل في دعوته إلى الإيمان بوجود الله وقدرته وتدبيره ، وقد فضل الإنسان على سائر مخلوقاته : « وإذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا » وما كان لهذا الذي فضله على كل ما في الوجود أن يعبد أشياء خلقها الله وسخرها لفائدته « قل أغير الله أبغي ربا وهو رب كل شيء » . وبالمثل يحتكم القرآن إلى العقل في الدلالة على صحة البعث والنشور فإن من يبعث الحياة في الكائنات لقادر على أن يردها إليها « وضرب لنا مثلاً ونسي خلقه قال من يحيي العظام وهي رميم قل يحييها الذي أنشأها أول مرة وهو بكل خلق عليم » .

وينبجى الذكر الحكيم باللائمة على من لا يستخدمون عقولهم ، فيشبههم بالأنعام التي لا تعقل ، ويقول انهم لا يمتازون في شيء عن الصم البكم العمي « هم قلوب لا يفقهون بها وهم أعين لا يبصرون بها وهم أذان لا يسمعون بها أولئك كالأنعام بل هم أضل أولئك هم الغافلون » .

ويشير القرآن مراراً إلى ما وهب الإنسان من فضيلة العقل ، وأن الله أودع في هذه الفضيلة خواص تمكنه من السيطرة على جميع المخلوقات ، يقول جل شأنه : « الله الذي سخر لكم البحر لتجري الفلك فيه بأمره ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون وسخر لكم

ما في السموات وما في الأرض جميعاً منه ان في ذلك لآيات لقوم يتفكرون » .

وكما أثر القرآن في عقول العرب ، فقد أثر أيضاً في قيمهم الاجتماعية ، فبعد أن كانوا يعيشون في الجاهلية على شكل قبائل متنازلة ، جاء الإسلام ليضعف من شأن القبيلة ويحل محلها فكرة الأمة ، يقول جل ذكره : « ان هذه أمتكم أمة واحدة وأنا ربكم فاعبدون » ، « كنتم خير أمة أخرجت للناس » . وقد مضى الإسلام يحاول القضاء على العصبية القبلية كما قضى على قانونهم القديم : الثأر للدم ، يقول عز شأنه : « يا أيها الناس انا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا ان أكرمكم عند الله أتقاكم » .

ودعا القرآن إلى اقامة ضرب من العدالة الاجتماعية بين الأغنياء والفقراء ، إذ جعل رد الغني بعض ماله على الفقير وعلى الصالح العام للأمة حقاً دينياً « وفي أموالهم حق معلوم للسائل والمحروم » . ودعا القرآن أيضاً دعوة واسعة إلى الانفاق في سبيل الله ، لا بالزكاة فحسب بل بكل ما يهبه الأغنياء تقرباً إلى الله ورغبة في حسن مثوبته « من ذا الذي يقرض الله قرضاً حسناً فيضاعفه له أضعافاً كثيرة » ، « الذين يتفقون أموالهم بالليل والنهار سرا وعلانية فلهم أجرهم عند ربهم ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون » .

وقد نظم القرآن حقوق المرأة التي كانت مهضومة في الجاهلية ، فرداً إليها حقوقها ، وجعلها كفواً للرجل ، لها ما له من حقوق : « ولن مثل الذي عليهن بالمعروف » ، وأيضاً لمن مثل ما للرجل من السعي في الأرض والعمل والتجارة : « للرجال نصيب مما اكتسبوا وللنساء نصيب مما اكتسبن » . وكان كثير من غلاظ القلوب يشنون بناتهم خشية العار ، فحرم ذلك القرآن ، يقول جل ذكره : « وإذا بشر أحدكم بالأنثى ظل وجهه مسوداً وهو كظيم يتوارى من القوم من سوء ما بشر به أيمسكه على هون أم يدسه في التراب ألا ساء ما يحكمون » . وحرم القرآن البغاء وشدد في النكير عليه حتى القتل ، ونظم الزواج وجعله فريضة محبة إلى الله ونعمة من نعمه « ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم أزواجا لتسكنوا إليها وجعل بينكم مودة ورحمة » .

وإذا تتبعنا تأثير القرآن في شتى مناحي الحياة الانسانية : روحية كانت أم مادية لطال بنا المقام . ولكننا نكتفي بما سقناه من أمثلة لتأثير القرآن في نفسية العرب ولغتهم وآدابهم وعقليتهم وقيمهم الاجتماعية ، وهو موضوعات يحتاج كل منها لبحث متكامل ... وحسبنا في هذا المقال أن أوردنا بعض النماذج القليلة ... وإن من يتدبر كتاب الله ويتمعن آياته ، ويسير أغواره ، ويجلي أسرار .. فانه سينتهي إلى ما انتهت إليه الجن حيث قالوا : « انا سمعنا قرآناً عجبا يهدي إلى الرشد فأمانا به ولن نشتك من أحد » .

فمن قال به صدق .. ومن حكم به عدل .. ومن دعا بمحكم آياته هدي إلى صراط مستقيم □

لغة الشعر

بقلم : د. شكري محمد عياد / القاهرة

الموهبة ، فإن احكام الاستعارة معناه البصر بوجوه التشابه .

« الاستعارة والأوصاف » هما إذن عمودا اللغة الشعرية . والنقاد المحدثون يستعملون اصطلاح « التصوير » ليدلوا على المعنيين جميعا ، مع ما يتصل بهما من استعمال التشبيه . والتشبيه — فوق أنه أساس الاستعارة كما أشار أرسطو — أسلوب مهم من أساليب الشعراء . ومعظم الذين تكلموا عن « الاستعارة » و « التشبيه » و « الأوصاف » و « الصور » — يستوي في ذلك نقاد العرب والفرنجة ، القدماء والمحدثون — يربطونها بعمل الحواس ، ولا سيما حاسة البصر . فأرسطو ينص على أن الشاعر « ينبغي له أن يراعي عمل الحواس الذي يرتبط ضرورة بصناعة الشعر » (الفصل الخامس عشر) . وينبغي للشاعر حين ينظم قصصه ويتممها بالعبارة أن يتمثلها بعينه على قدر ما يستطيع » (الفصل السابع عشر) . وقدامة ابن جعفر يقول إن أحسن الوصف هو ما يحكي الموصوف ويمثله للحس . ويقول ابن رشيق : « وأحسن الوصف ما نعت به الشيء حتى يكاد يمثله عيانا للسامع » . وقال بعض المتأخرين : « أبلغ الوصف ما قلب السمع بصرا » . ويقارن ت. س. اليوت بين دانتى ومilton ، فيفضل دانتى لأن خياله بصري واضح ، أما Milton فخياله سمعي ، والصور البصرية عنده عامة ، لا ترسم شخصيات محددة . وإذا تأملنا الشعر العربي وجدناه يميل — بوجه عام — إلى رسم صور بصرية . أنظر مثلا إلى قول امرئ القيس ، إمام الشعراء العرب ، يصف محبوبته :

مهفهفة بيضاء غير مفاضة
ترائبها مصقولة كالجنجل
كبكر المقانة الياض بصفرة
غذاها نيمر الماء غير المحلل
تصد ، وتبدى عن أسيل ، وتثقي
بناظرة من وحش وجرة مطفل
وجيد كجيد الرثم ليس بفاحش
إذا هي نصته ولا بمعطل
وفرغ يزين المتن أسود فاحم
أثيث كفقو النخلة المتشكل

فيأله ما به ؟ فيقول الصبي : يا أبت لسعني طويتر كأنه ملتف في بردى حبرة (يريد أنه لسعه زنبور) فيقول له حسان : يا بني قلت الشعر . فهل كان ذلك إلا لأن حسان رأى أن هذه الجملة القصيرة تنتمي إلى لغة الشعر ، وإن خلت من الوزن والقافية ؟ والطريف أن البلاغيين المتأخرين لم يلتفتوا إلى هذا المعنى ، بل كان كل ما رأوه في العبارة هو قول حسان : « يا بني قلت الشعر » مستعملا الفعل الماضي « قلت » مع أن ظاهر المعنى المقصود هو « ستقول الشعر » ولعل حسان رضي الله عنه لم يقصد إلى شيء من ذلك ، بل أراد أن الجملة التي سمعها من ابنه كانت — كما هي وكما صدرت منه — أشبه بكلام الشعراء .

على أن من المتأخرين من فهم — كما فهم حسان — أن لغة الشعر تتميز بصفات أهم من الوزن والقافية . فهذا ابن خلدون — في القرن الثامن — يعرف الشعر بأنه « هو الكلام البليغ المبني على الاستعارة والأوصاف ، المفصل بأجزاء متفقة في الوزن والروي ، مستقل كل جزء منها في غرضه ومقصده عما قبله وبعده ، والجاري على أساليب العرب المخصوصة به . » والذي يهمنا الآن هو الجزء الأول من هذا التعريف ، فهذا الجزء يجعل الشعر « مبنا على الاستعارة والأوصاف » قبل أن يكون « مفصلا بالوزن والروي » . ولعل ابن خلدون كان متأثرا — في هذا التعريف — بالفلاسفة العرب أكثر من تأثره بالبلاغيين . فالفلاسفة العرب عرفوا الشعر بأنه « الأقاويل المخيلة » ، ولم ينظروا إلى الوزن والقافية . ولا شك أنهم ساروا في هذا التعريف على آثار أرسطو . فهو يميز — في الفصل الأول من كتاب الشعر — بين الشاعر والناظم ، ثم يرد نشأة الشعر إلى سببين في طبيعة الإنسان : أولهما — وأهمهما كما يظهر من كلام أرسطو — الميل إلى المحاكاة ، وثانيهما الميل إلى الأوزان . وعندما يتحدث أرسطو — في الفصل الأخير من هذا الكتاب — عن العبارة الشعرية والأساليب التي ترتفع بها عن الابتذال ، يصرح بأن « أعظم هذه الأساليب حقا هو أسلوب الاستعارة ، فإن هذا الأسلوب وحده هو الذي لا يمكن أن يستفيدة المرء من غيره ، وهو آية

في محاضرة للدكتور طه حسين عن « النثر في القرنين الثاني والثالث للهجرة » يستشهد الأستاذ الدكتور ببحار أجراه مولير في مسرحية « البورجوازي النبيل » بين الثري الجاهل « جوردان » وأستاذه الفيلسوف . يقول جوردان لأستاذه : اني أريد أن ألقى إليك سرا . فيقول له أستاذه : هات . فيقول : اني أريد أن أكتب بطاقة لسيدة جميلة ، وأريد أن أستعين بك عليها . فيقول له أستاذه : لك ذلك ، هل تريد شعرا ؟ فيقول : كلا .. هل تريد نثرا ؟ فيقول : كلا .. فيقول له أستاذه : ومع ذلك فلا بد أن تختار إما شعرا وإما نثرا ، لأن الكلام لا يمكن أن يكون إلا شعرا أو نثرا . فيقول له صاحبه : وإذن فعندما أطلب إلى خادمي أن يناولني قلمسوتي أو حذائي ، فأنا أقول النثر ؟ فيقول له : نعم . فيقول : يا للعجب ! إذن فأنا أتكلم النثر منذ أربعين سنة ولا أدري ؟

ويعقب الدكتور طه حسين على هذا الحوار بقوله : « أخشى أيها السادة أن نكون جميعا كما كان جوردان هذا ، نفهم النثر على نحو ما كان يفهمه جوردان من أنه كل كلام لم يتقيد بالنظم والوزن والقافية . وعلى هذا جرى الأدباء ومؤرخو الأدب العربي فقسوا الكلام إلى منظوم ومثنو ، وزعموا أن الكلام المثنو هو ما لم يتقيد بالوزن والقافية ، وأن المنظوم هو ما يتقيد بالوزن والقافية » . ونقول نحن : لاشك أن أول ما يسترعي النظر في لغة الشعر هو أنها موزونة مقفاة ، وعلى هذا جاء تعريف قدامة بن جعفر — في أواخر القرن الثالث الهجري — للشعر بأنه الكلام الموزون المقفى الذي يدل على معنى . وقد نكون اليوم أقل استعدادا لقبول هذا التعريف ، بعد أن رأينا الشعر المرسل والشعر الحر اللذين تحررا من قيد القافية ، والشعر المثنو أو قصيدة النثر التي تحررت من القافية والوزن معا . ولكن القدماء أنفسهم أدركوا أن لغة الشعر تعتمد على خاصة أو خصائص جوهرية سابقة على الوزن والقافية ، فهذا حسان ابن ثابت — شاعر الرسول — يمجته ابنه عبد الرحمن ، وهو صبي صغير ، يكي ،

غداؤها مستشزرات إلى العلا
تضل العقاص في مثنى ومرسل
وكشح لطيف كالجدبل مخصر
وساق كأنبوب السقي المذل
وتضحى فبيت المسك فوق فراشاها
نثوم الضحى لم تنتلق عن تفضل
وتعطو برخص غير شثن كأنه
أساريع ظبي أو مساويك اسحل
تضيء الظلام بالعشاء كأنها

منارة ممس راهب متبتل
ألا تراه قد صنع صنيع المصور بخطوطه
وأصباغه ، فأعطاك أولاً الخطوط الرئيسية لقوام
هذه المرأة ، فهي لطيفة الخصر ضامرة البطن ،
وهي مع ذلك ريتاً الجسم لا تبدو عظام تراثبها
(أسفل العنق) بل تبدو بشرتها البيضاء ، في
هذا الموضع ، لامعة كالمرآة ، ثم يشبهها بالذرة
التي امتزج لونها الأبيض بصفرة ، وكان هذا
أحب الألوان عند العرب . وبعد رسم هذه
الخطوط الرئيسية واضفاء اللون الأساسي ،
أخذ يحدد تفاصيل الحركة واللون . فهو يصورها
في وضع جانبي (بروفيل) يظهر أسالة
خدها - أي امتدادها - بينما تنظر نظرة تجمع
بين الصدود واللين ، نظرة ظلية من ظباء هذا
المكان «وجرة» تراعي أطفالها . ويبدو جيدها
طويلاً أبيض كعتق الرثم ، وهو الظبي الخالص
البياض ، ولكنه ليس بفاحش الطول ، ولا عاطل
من الحلي ، وشعرها المنسدل على ظهرها ، أسود
فاحماً غزيراً ، كعتق النخلة المزدهج بالربط ،
وقد رفعت خصلها منه إلى أعلى الوجه فيما يبدو
أنه كان «تسريحة» من بدع الجميلات في
ذلك العصر ، كما هي الحال في عصرنا . أما
كشحها - أي جانب الخصر - فضامر قوي
كالسبر المجلول ، على أن ساقها غضة كأنبوب
البردى الذي ارتوى وصفا لونه . أليست هذه
لوحة كاملة ؟ على أننا لا نقول أن الشاعر
يلزم طريقة المصور . فهو يضيف إلى هذه
الخطوط والألوان الأساسية والتفصيلية معاني
قد لا تستطيع أداءها غير لغة الشعر : أنه يريد
أن يصف هذه المرأة بأنها مترفة منعمة ، فهي
تذر المسك فوق فراشاها ولا تستيقظ إلا ساعة
الضحى لأنها لا تمتنن في أعمال البيت .
ويصف أصابعها باللين - ولاشك أن ذلك أيضاً
كناية عن كونها منعمة لا تعمل - ثم كأنه

يضيف على الصورة كلها جواً من القداسة حين
يجعلها تشع نوراً كأنها مسرجة راهب متبتل .
لاشك أن الاعتماد على الصور البصرية
هو السمة المميزة لهذه الأبيات ، حتى ليصح
دون مغالاة - أن نقارنها بلوحة شخصية
(بورترية) . ولعل امرأ القيس قد رأى في أسفاره
الكثيرة نماذج من الفن البيزنطي - وهو فن
ديني أساساً - ولكن الصورة التي يقدمها في
هذه الأبيات تتحرر من ايحاء الفن البيزنطي ،
وتكاد تقترب من لوحة واقعية ، غنية بالألوان
والظلال ، لمحمود سعيد «ذات الجدائل
الذهبية» مثلاً . ثم إن الصور البصرية التي
يثيرها الشعر غير مقصودة لذاتها ، أي أن
القارئ لا ينتهي عندها ، بل يصل منها إلى
نوع من المعرفة خاص بالشعر . فالشاعر يكتشف
في هذه المرأة - ويكشف لنا - سر الطبيعة
بأسرها ، وأداته في هذا الكشف هي التشبيه :
نظراتها تشبه نظرات الظبية المطفل ، وشعرها
كعتاق الربط .. وتشبيه المرأة بالظبي تشبيه
قد يبدو مستهلكاً بالنسبة إلى الشعر العربي ،
ومع ذلك فحتى لو نسبنا أن امرأ القيس هو الذي
فتح أبواب كثير من التشبيهات للشعراء ، لوجدنا
هذا التشبيه جديداً حتى اليوم ، لقد جعل لها عنقا
كعتق الظبي ، وهذا وصف حسي محض ،
وهو وصف قريب أيضاً ، ولكنه ربط هذا
الوصف بحالة نفسية خاصة ، وهي حالة الصدود
الذي ينطوي على رغبة ، وجعلها تحاول أن
تتقي هجوم عاشقها بنظرة فيها لين وانكسار
وخوف ، وكأنها تستنهض نخوته . وهكذا أصبح
لتشبيه المرأة بالظبية دلالة عميقة : هي العلاقة
النفسية العجيبة التي تربط الصيد بالصائد ،
فثمة صراع بينهما ، ولكن ثمة أيضاً إرادة عجيبة
تجمع بينهما في النهاية : وكان الصائد - سوق ،
على الرغم منه ، إلى أن يوقع الصيد في حباله
أو يريده بسهمه ، والصيد راغب رغبة عميقة ،
مهما أبدى من صراع ، أن يقع فريسة بين يدي
صائده . أليست هذه حقيقة عجيبة من حقائق
الوجود ، حقيقة لا تقتصر على الحيوان دون
الإنسان ، وقد يدرك علم النفس أطرافاً منها ،
ولكن الشعر وحده هو الذي يستطيع أن يحيط بها
في ومضة خاطفة من ومضات الوجدان .
ثم تشبيه شعر المرأة بعنقيد الربط - وهنا
على الخصوص نذكر «ذات الجدائل الذهبية»

تشبيه غني بالدلالة . فالرمز للمرأة بالشجرة رمز
عتيق متغلغل في الأساطير ، وهو يشير إلى
«حقيقة» أخرى من تلك الحقائق الشعرية التي
نتحدث عنها أليست الشجرة هي وسيلة الحياة
إلى الاستمرار والتكاثر ، وكذلك المرأة ؟ أليست
المرأة تزهر وتثمر ، كما تزهر الشجرة وتثمر ؟
أليست المرأة شعبة من جوع الجسد ، وربما
من ظمأ القلب ، وظلاً من هجير الحياة ؟
وإذا كان الشعر في جوهره نوعاً من المعرفة
أو الكشف فيجب ألا نبالغ في تقدير الأثر
الحسي للصور . ولعل هذه المبالغة هي المسئولة
عن الحكم الخاطئ الذي أصدره كثير من النقاد
على الشعر العربي القديم بأنه لا يتجاوز
الأوصاف الحسية . أعني أن وضوح الصور
الحسية - ولاسيما البصرية منها - أغرى أولئك
النقاد بالوقوف عندها ، فتوهموا أن لا شيء
وراءها . ولاشك أن بين الشعراء العرب من
أولعوا - كالبحتري - بالوصف الحسي الدقيق ،
ولكنه وصف لا يخلو من الدلالة النفسية ، وإن
لم يبلغ في ذلك شأواً امرئ القيس . قارن مثلاً
وصفه للجواد في لاميته «أهلاً بذلكم الخيال
المقبل» بوصف امرئ القيس للجواد في معلقته .
على أن من الشعراء العرب من يذهب في الصور
مذهباً لا يبياني بالدقة الحسية بجانب التأثير
النفسي . وعلى رأس هؤلاء الشاعر الأعمى
بشار بن برد . ودعنا من بيته الذي تناقله علماء
البلاغة :

كأن مثار النقع فوق رؤوسنا

وأسيافنا ليل تهاوى كواكبه
فانه لا يخرج عن كونه حيلة بهلوانية لكسب
الاعجاب . وأنظر إلى هذا البيت الذي يصف فيه
محبوبته :

وكان رجع حديثها

قطع الرياض كسين زهرا
فهل هذا الا صورة تخيلية - غائمة ولكنها
مفعمة بالبهجة - لسماع يسخره الحديث ولا يرى
صاحبه ، ولكنه يجد نفسه ، من فرط النشوة ،
محاطاً برموز الأرض والإنبات والأزهار ؟
وتأمل هذا البيت الذي يقوله مفتخراً :

أولئك الأولى شقوا العمى بسوفهم

عن الغي حتى أبصر الحق طالبه
وحاول أن تخرج منه بصورة بصرية واضحة ،
فلن تستطيع ذلك مهما حاولت ، ولكن الصورة

تبقى شديدة التأثير في النفس ، فكل كلمة من كلماتها ، على أفرادها ، تثير ارتباطات قوية ، هذا إلى ما في البيت كله من جلجلة رهيبة . ومع أن الشعراء يعتمدون على الصور البصرية غالبا ، فإن للحواس جميعها شأنًا في عمل الشاعر ، وأخصها حاسة السمع ، وشعر شوقي على الخصوص غني بالصور السمعية ، وما أجمل الرنين المطرب في هذا البيت :

جرى وصفق يلقانا بها بردى
كما تلتاق دون الخلد رضوان

على أن المحسات ، في الحياة الواقعية ، قلما تنفرد بها حاسة واحدة ، ولذلك تبرز الصور في عمل الشاعر ، وربما كان بعضها مستمدا من احساسات داخلية محضة كالأحاسيس بالشبع أو الجوع ، أو الحر أو البرد . ولعل من أغنى القطع في شعرنا العربي بهذه الاحساسات الداخلية قول المتنبي يصف الحمى :

وزائرتي كأن بها حياء
فليس تزور إلا في الظلام
بذلت لها المطارف والحشايا
فعاقتها وباتت في عظامي
يضيق الجلد عن نفسي وعنهما
فتوسعي بألوان السقام
إذا ما فارقنتي غسلتني
كأنا عاكفان على حرام
كان الصبح يطردها فتجري
مدامها بأربعة سجام
أراقب وقتها من غير شوق
مراقبة المشوق المستهام
ويصدق وعدها والصدق شر
إذا ألقاك في الكرب الجسام

يكفي أن تسمع هذه الأبيات أو تقرأها لتتصور احساسات المحموم ، ولكن ثمة شيء يأسرك أكثر من هذه الصور الباطنية ، ألا وهو ذلك الربط العجيب بين الحمى وبين صورة متخيلة لامرأة محبوبة . وهذا لون من التصوير من أنفس بضاعة الشعراء ، تصوير المعنى المجرد في صورة الحي الناطق المحسوس . ولا بد أن يكون في الصورة المشخصة بعض صفات المعنى المجرد . فنوبات الحمى — ويظهر من الوصف أنها الحمى الراجعة أو الملاريا — تأتي على فترات

متفرقة — عن التعبير عن رؤية الشاعر ، التي لا ترتبط بموقف واحد معين ، بل تشمل موقفه من الوجود بوجه عام . وهنا يلجأ إلى الرمز أو الأسطورة . والرمز قد ينشأ من الاستعارة أو الصورة المباشرة إذا ثبتت وتكررت في عمل واحد أو في عدد من أعمال الشاعر . والرمز يجمع معاني عدة أو مواقف عدة ، وينمو خلال العمل ، وهو بذلك يختلف عن « ضرب المثل » الذي يعتمد على ترجمة معنى مجرد ، محدد سلفا ، إلى صورة محسوسة ، وهذا كثير في أدبنا العربي ، حتى الحديث منه ، أما الرمز فقليل . وبناء على ذلك فقصص كليله ودمته كلها أمثال وليس فيها شيء من الرموز ، وخرافات لافونتين أمثال ، وكذلك قصائد شوقي التي صاغها على مثال تلك الخرافات ، في مستهل حياته الشعرية . ولكن « المطر » في قصيدة بلر شاكر السياب ، « أنشودة المطر » رمز ، لأنه يجمع معاني متعددة ، أظهرها معنيان : معنى الألم والحزن ، ومعنى البعث والخلاص :

« أتعلمين أي حزن يبعث المطر
وكيف تنشج المزاريب إذا انهمر ؟ »

ولكن :

« في كل قطرة من المطر
حمراء أو صفراء من أجنة الزهر
وكل دمعته من الجياح والعراة
وكل قطرة تراق من دم العبيد
فهي ابتسامة في انتظار ميسم جديد
أو حلمة توردت على فم الوليد
في عالم الغد القتي ، واهب الحياة . »

والرمز نفسه قد يقتصر عن التعبير عن موقف الشاعر من الوجود ، وهنا يتحول عمله إلى أسطورة : أي تفسير وجداني للعالم ، متناسق ومتكامل بمنطق الوجدان لا بمنطق العقل . كالصورة التي يرسمها والت هوثمان لعالم حر مفتوح ، يتأخى فيه البشر ، وكالصورة التي يرسمها ازرا باوند في أشعاره الأولى لعالم رأسمالي تنهار فيه القيم ويختنق الإنسان .

وهكذا يفكر الشاعر دائما بلغة الصور ، ونذكر نظريته للوجود من خلال الصور التي تثيرها كلماته ، وليس بشاعر ذلك الذي يفكر في المعنى ثم يبحث له عن صورة ، ولكنه واعظ أو معلم □

كزيارة انسان . وزيارتها ليلا تشعر بمعنى التخفي . والحمى تنفضه نقضا كأنها عاطفة جبارة . ألسنا نتحدث عن « حمى الرغبة » و « لبيب الشوق » مثلا ؟ على أن الصفات المتناقضة بين طرفي الصورة ليست أقل من الصفات المتشابهة . أو على الأصح أن هناك تناقضا واحدا كبيرا تدور حوله كل التناقضات الجزئية ، أعني تناقض اللذة والألم . وهذا التناقض هو الذي يسيطر على أجزاء الصورة كلها ، بما فيها من تشخيص ومن احساسات باطنية ، وهو سر الروعة فيها ، فالمتنبي في مصر قد انقطع عن أحبابه ، وهو يشعر بمزيج من الكبرياء والندم ، يعبر عنهما مطلع القصيدة :

ملومكما يجبل عن الملام
وقع فعاله فوق الكلام

انه هو الذي يلوم نفسه في الحقيقة ، ولكنه يضع هذا اللوم في أسلوب الشعراء المعتاد ، من تصور صاحبين بخاطبانه . ولذلك لا تعجب إذا وجدنا في هذه الأبيات نوعا من التلذذ بالألم ، أو الميل إلى تعذيب النفس . وهذا ما يخطر له صورة امرأة عاشقة ، ويجعله يتخيل حين يتصبب منه العرق بعد انتهاء النوبة أنه كان يواقع تلك المرأة . ومن التفاصيل العجيبة في الصورة قوله : « كأنا عاكفان على حرام » ، مع أن الاغتسال ، كما قال بعض شارحيه ، يكون في الحرام والحلال جميعا ، وفات أولئك الشارحين ما في هذه الإضافة من إشارة إلى أن تلك الزائرة — الحمى — قد اندست إليه خلسة . وأنه قد وضع نفسه ، بقدمه إلى مصر ومفارقة سيف الدولة ، في موضع زائف ، كمن يقدم على علاقة محرمة . وما يؤكد فهمنا لهذه الأبيات نبرة السخرية التي تشيع فيها ، فالشاعر يعبر عن آثار الحمى في جسمه ونفسه كأنها هبات يستحقها ، وكأنه — في الواقع — يتشفى من نفسه لذنب تورط فيه .

هكذا نرى أن الصور — أو الاستعارات على التحديد — تساعد الشاعر على التعبير عن مشاعر متناقضة ، وخلق نوع من التوازن أو الانسجام بين هذه المشاعر . ولذلك نود أن نوكد أن « المفارقة » في الاستعارة لا تقل قيمة عن « المشابهة » التي أشار إليها أرسطو . على أن الاستعارات والتشبيهات والصور المباشرة تعجز

وكالة الأنباء السعودية

إعداد: يعقوب سلام / هيئة التحرير

لن لتطور وسائل الاتصالات من سلكية ولا سلكية وغيرها
الأثر الفعال في تنسيق وتحسين العلاقات بين الدول والأفراد
وقد أدت وتؤدي وسائل الاتصال هذه إلى وقف أعمال قد تتطور
إلى حروب طاحنة ، كما تلعب هذه الاتصالات دوراً أساسياً في
نقل الأنباء من بلد إلى آخر ، ومن جهة ما في البلد الواحد
إلى الجهة الأخرى فتزداد المعرفة وتتفتح آفاق المفاهيم
الثقافية والحضارية .



وسيلة النقل التي نستطيع بها نقل النبضات الكهرومغناطيسية عبر الفضاء وهي الموجات الكهرومغناطيسية .

كان « وليام ماركوني » هو الذي استخدم تلك الموجات في التلغراف فأبتكر بذلك التلغراف اللاسلكي . وفي ١٢ ديسمبر ١٩٠١ م ، نجح ماركوني في ارسال اشارة من ثلاث نقط تدل على حرف من كورنويل بإنجلترا إلى جزيرة نيوفوندلاند ، وكانت المسافة التي قطعها الاشارة تزيد على ٣٠٠٠ كيلومتر .

ومنذ ذلك التاريخ وحتى وقتنا هذا طرأت تحسينات شتى في ميدان الاتصالات السلكية واللاسلكية شملت الوسائل والمعدات والأجهزة

معدلة ، وهي وإن كانت تعتمد على نظرية الدائرة المقفلة والمغناطيس الكهربائي . إلا أنها تسمح بارسال عدة برقيات بسرعة وفي وقت واحد ، وتعرف هذه الطريقة باسم « طريقة البرقيات المتعددة » . كما أن الأجهزة المستخدمة هنا تكون « طابعة » وفي حالة ما إذا كانت ترجمة رموز « مورس » تتم بواسطة آلة خاصة ، تقدم نصا مكتوبا على الفور ، وتكون « آلية » في حالة ما إذا استعاض عن يد العامل بشرط ورقي خاص سبق ثقبه آليا .

وهنا تبرز مشكلة الخطوط فليس من الممكن أو من السهل دائما مد خط تلغرافي في الصحراء مثلا أو في البحار . ولحسن الحظ فان لدينا الآن

تعتبر أجهزة التلغراف من الأجهزة الأساسية التي جعلت الاتصال بأجزاء العالم المتباعد ممكنا ، وقد فتحت باب الأبحاث على مصراعيه لتطوير وتحسين وسائل الاتصال العالمية . ويعتبر العالم الأمريكي « صموئيل مورس » أول مخترع لجهاز التلغراف . ففي يوم ٢٤ مايو عام ١٨٤٤ م تم ارسال أول برقية في التاريخ بواسطة تلغراف مورس من واشنطن إلى بليمبور في الولايات المتحدة الأمريكية .

ولا يزال تلغراف مورس مستخدما في الخطوط قليلة الحركة وذلك بالنسبة لبطئه ، إذ أنه يحتاج لتكرار فتح واقفال الدائرة مع كل حرف . ولهذا السبب تستخدم في الوقت الحاضر أجهزة

أجهزة التلكس الخاصة باستقبال الأنباء .

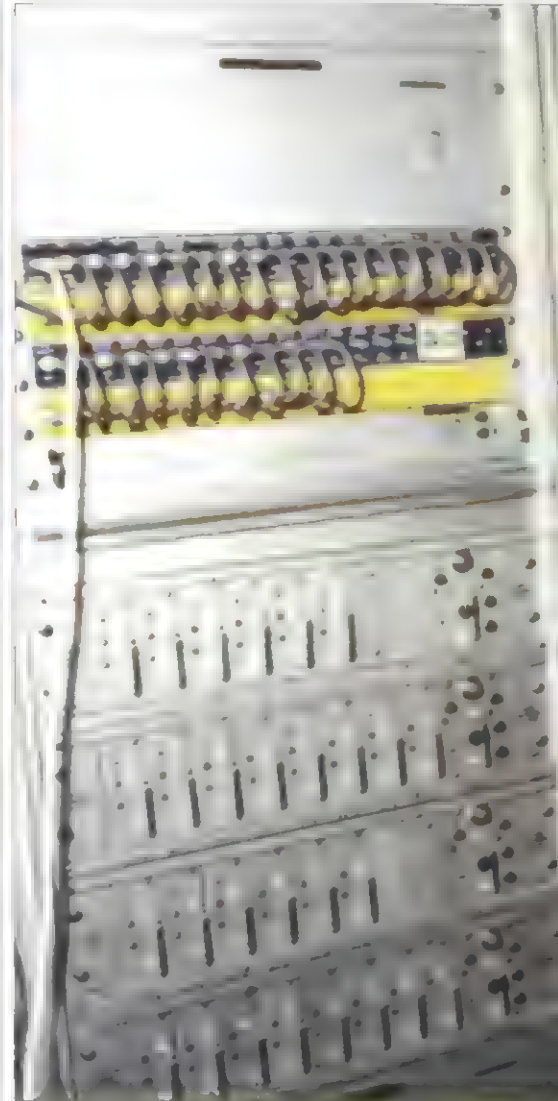




في غرفة التلكس حيث أحد العاملين على أجهزة إرسال واستقبال الأنباء .

المساعدة الأخرى ، ودخلت الأقمار الصناعية ميدان الاتصالات الفضائية فأسهمت بشكل مؤثر في تقوية الاتصالات ووفرت بالتالي إمكانات كبيرة لوكالات الأنباء لاستقاء المعلومات المهمة ، ونقل الأحداث في آنها ، كما أتاحت الفرصة لنقل مثل هذه الأحداث من قارة إلى أخرى ، وزادت من الروابط الدولية وحالت في الوقت نفسه دون حدوث ما يحاول العالم تجنبه من ويلات ودمار .

وكان لهذا التطور مردود ايجابي فيما يخص بالدور الإعلامي الذي تقوم به وكالات الأنباء في العالم الحديث ، فقد أصبحت هذه الوكالات المعبر الرئيسي الذي تمر منه مختلف



أنواع المعلومات السياسية والاقتصادية والثقافية والاجتماعية إلى وسائل الاعلام الأخرى من صحافة وإذاعة وتلفاز . ولاشك ان لذلك تأثيرا كبيرا على الجمهور الذي تخدمه وسائل الاعلام هذه سواء كان التأثير ايجابيا أو سلبيا .

وخلال العقود القليلة المنصرمة نشأت وكالات أنباء وطنية عديدة في معظم دول العالم الثالث وهي ما يطلق عليها بالدول النامية . وكان الهدف من انشاء هذه الوكالات هو اعطاء صورة حقيقية عن واقع ما يجري داخل بلدانها من أحداث ونقل حقيقة التطور الذي طرأ على هذه البلدان بشكل صادق وأمين . ثم جاء انشاء « وكالة الأنباء السعودية » في مرحلة مهمة من مراحل التطور الجذري الذي تشهده المملكة

في شتى الميادين .

وكالة الأنباء السعودية

نشأت وكالة الأنباء السعودية عام ١٣٩٠ هـ الموافق ١٩٧٠ م بموجب الأمر الملكي السامي رقم ٢٠٤٧٦ الصادر بتاريخ الثامن من ذي القعدة عام ١٣٩٠ للهجرة . وأصبحت بذلك أول وكالة أنباء وطنية للمملكة العربية السعودية وكان الهدف من انشائها هو أن تكون جهازا مركزيا لجمع وتوزيع الأخبار المحلية والعالمية داخل المملكة العربية السعودية وبشكل خاص أخبار الحج ، ونشر المعلومات والحقائق واعطاء الصورة الصحيحة عن الانجازات الكبيرة التي حققتها المملكة في مختلف المجالات .

وفي مقابلة مع الشيخ « عبد الله هليل
الحربي » ، مدير عام وكالة الأنباء السعودية ،
تحدث فيها عن انجازات الوكالة خلال السنوات
العشر التي انقضت منذ انشائها حيث قال :
« لقد حققت الوكالة منذ نشأتها انجازات مهمة
وإن كانت ليست بالقدر الذي نطمح إليه .
وقد بدأت الوكالة أعمالها كما هو معروف عام
١٣٩٠ هـ وكانت مهمتها آنذاك هو تغطية موسم
الحج لذلك العام ، وقد بدأت بمكتب صغير
في مدينة جدة ثم توسعت حتى شملت شتى
أنحاء المملكة ، وخرجت بنشاطها إلى البلاد
العربية وأصبحت تغطي كل أرجاء الوطن العربي
وكثيرا من الدول الإسلامية وعددا من العواصم





العالمية ، كل ذلك أمكن تحقيقه خلال تلك الحقة القصيرة من عمر الوكالة . كما استطاعت أن تحقق نموا ملموسا في خدماتها الاخبارية ، فلقد بدأت بما يقارب ١٥٠ كلمة في اليوم وهي توزع الآن ما لا يقل عن ٥٠ ألف كلمة في اليوم ، وهذا في نظري انجاز لا بأس به إلا أنه لا يرقى إلى ما نطمح إليه من انجازات أوسع سنحققها ، بإذن الله فيما بعد .

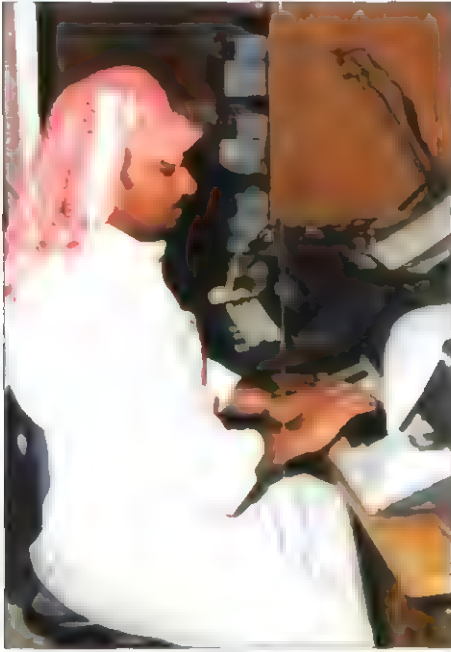
وعن الجلولى من انشاء الوكالة والمردود الوطني والاعلامي قال الشيخ عبد الله هليل الحربي : « ان الفائدة الوطنية واضحة كل الوضوح ، فنحن كسولة من دول العالم الثالث كنا نشكو من الاعلام الخارجي وأعني وكالات

الأبناء العالمية . وحتى لا نكون تحت هيمنة هذه الوكالات ، أنشئت وكالة الأنباء السعودية لتقوم بمهمة نقل حقائق تغفلها وكالات الأنباء العالمية . تكون على درجة كبيرة من الأهمية بالنسبة للمملكة العربية السعودية والعالمين العربي والإسلامي . وقد لمسنا من الوكالات العالمية نوعا من الاهمال وطمسا لحقائق ثابتة في المملكة تهم المواطنين في بلادنا ، وتعكس في الوقت نفسه مدى التقدم والازدهار والنماء في المملكة وكان انشاء الوكالة أمر طبيعي ومطلوب شأنها في ذلك شأن جميع وكالات الأنباء الوطنية في أنحاء العالم » .

الخدمات الاخبارية

تصدر وكالة الأنباء السعودية نشرة يومية شاملة للأخبار المحلية والعالمية باللغة العربية يتم بثها برقيا عن طريق الراديو وعبر الخطوط البرقية المباشرة ، كما تصدر نشرة أخبار يومية باللغة الفرنسية وأخرى باللغة الانجليزية . بالإضافة إلى نشرة يومية خاصة تحتوي على آخر الأخبار الملتقطة من الاذاعات ووكالات الأنباء الأخرى ، ويجري توزيعها على عدد محدود من المشتركين عبر الخطوط المباشرة . ويبلغ متوسط حجم البث الاخباري اليومي للوكالة ما يقرب من ٥٠ ألف كلمة يوميا في مختلف خدمات الوكالة الاخبارية . ونظرا لكون الصورة جزءا مكملًا للخبر فان وكالة





وتستخدم الوكالة مجموعة من أحدث أجهزة الإرسال والاستقبال ومقسمات التوزيع البرقي في القيام بتنفيذ المهمات والخدمات الجبلية التي تقدمها يوميا للصحف والمجلات المحلية وبث أخبار المملكة داخليا وخارجيا . كما تستخدم أجهزة حديثة تتولى إرسال واستقبال الصور الفوتوغرافية للأحداث التي تنقلها وتبثها عبر الخطوط الهاتفية .

وتدخل الأقمار الصناعية كأحد أفضل وأحدث الوسائل لتقنية الحديثة للاتصالات . وتركز وكالة الأنباء اهتماما كبيرا على الاستفادة من الأقمار الصناعية وكذلك الاستفادة من وسائل الاتصالات الراقية الأخرى المتوفرة في المملكة من أجل تقديم خدماتها الاخبارية داخل وخارج المملكة .

مشروع تطوير وكالة للأنباء السَّعَوِيَّة

كانت الخصوات التي قطعتها الوكالة والانجازات التي حققتها في المجالات الاخبارية . وما أحرزته من نجاحات ملحوظة في نقل صورة حقيقية ومشرفة للانجازات التي حققتها المملكة في مختلف الميادين واعطاء صورة مشرفة لواقع

لتدريب العاملين لديها . أولا التدريب على رأس العمل والثانية التدريب داخل المملكة وخارجها ، وتقيم الوكالة علاقات مع عدد من معاهد التدريب خارج المملكة اضافة إلى إقامة علاقات مع الجامعات في داخل المملكة ومع معهد الإدارة بالرياض . كما تقيم الوكالة علاقات تعاون واتفاقيات مع معظم الوكالات العالمية بهدف تدريب العناصر الفنية خارج المملكة على أساس مهني سليم . ويبلغ عدد العاملين في مختلف أجهزة وكالة الأنباء داخل المملكة وخارجها قرابة ٥٠٠ موظف . ويشمل ذلك جهاز التحرير والأخبار الذي قوامه نحو خمسين محررا ومراسلا في مختلف مواقع العمل داخل المملكة العربية السعودية وخارجها .

شبكة الإرسال والاستقبال

تجمع شبكة الإرسال والاستقبال في وكالة الأنباء السعودية بين ثلاثة نظم رئيسية هي : البث البرقي على الهواء للخدمات الاخبارية . والبث البرقي عبر الخطوط المباشرة للخدمات الاخبارية . والبث الهاتفي عبر الخطوط المباشرة للخدمات المصورة .

وتتركز الاستفادة من البث البرقي على الهواء في توزيع خدمات الوكالة الاخبارية في دائرة إرسال تغطي أكثر من خمسين قطرا في الشرق الأوسط وآسيا وأفريقيا وأوروبا . وتستخدم عددا من المرسلات يستمر البث خلالها طوال عشرين ساعة يوميا .

وتوالي وكالة الأنباء السعودية بصورة متزايدة انشاء الخطوط البرقية المباشرة المفردة أو المزدوجة الاتجاه بوصفها الوسيلة الأفضل لنقل الخدمات الاخبارية بين مقر الوكالة الرئيسي في الرياض ومكاتبها الداخلية والخارجية . ولاستقبال الخدمات الاخبارية الصادرة عن وكالات الأنباء العالمية .

كما أنشأت الوكالة شبكة محلية من الخطوط البرقية داخل المدن لتوزيع خدماتها الاخبارية مباشرة إلى المشتركين في المملكة العربية السعودية . وتشمل هذه الخدمات جميع دور الصحف السعودية ومحطات الإذاعة والتلفزيون وعددا من الدوائر الحكومية في كل من الرياض وجدة والدمام والطائف .

الأنباء السعودية تصدر ما يقرب من خمس عشرة صورة أخبارية يوميا . كما تقوم باستقبال معظم الخدمات الاخبارية الصادرة باللغات العربية والانجليزية والفرنسية من وكالات الأنباء العالمية ومن وكالات أنباء الدول العربية والإسلامية والأوروبية . وتسهم الوكالة ، في الوقت نفسه ، بإرسال خدمة اخبارية منتظمة يجري توزيعها عبر شبكات وكالة أنباء الخليج من البحرين ووكالات الأنباء الإسلامية الدولية من جدة وجميع وكالات أنباء دول عدم الانحياز لمنطقة الشرق الأوسط من بغداد .

هذا ويقوم مركز البحوث والمعلومات في وكالة الأنباء السعودية بحفظ وتصنيف أكبر أرشيف أخباري من نوعه في المملكة العربية السعودية . وتستخدم محفوظاته المسجلة على الميكروفيلم في إعداد الدراسات والتقارير والاحصاءات عن مختلف المواضيع ذات الأهمية الاخبارية وفي مراحل تحرير الأخبار وتدعيمها بالخلفيات والمعلومات الوافية . كما تحتفظ الوكالة بأرشيف كامل للصور الاخبارية التي تغطي الأحداث اليومية داخل المملكة والتي يقوم بالتقاطها مصورو الوكالة ، ويتم إعدادها في معامل قسم التصوير تمهيدا لبثها ضمن الخدمة اليومية المصورة إلى الصحف ووكالات الأنباء .

التعاون مع وكالات الأنباء الأخرى

هناك تعاون كامل بين وكالة الأنباء السعودية ووكالات الأنباء العالمية جميعها في نطاق التبادل الاخباري ، إذ تقوم وكالة الأنباء السعودية باستقبال جميع ما تبثه وكالات الأنباء العالمية من أخبار ، ومن ثم يجري بث الأخبار الخاصة بوكالة الأنباء السعودية . وهناك تعاون أوسع وارتباط أوثق بين وكالة الأنباء السعودية ووكالات أنباء دول الخليج اضافة إلى وجود اتفاقات بينها تتضمن التبادل الاخباري والصحفيين والمعلومات وتقديم التسهيلات الضرورية لكل من هذه الوكالات .

العناصر الفنية والتدريب

في إطار تطوير الكفاءات بالنسبة للعاملين في وكالة أنباء السعودية ، تتبع الوكالة طريقتين



نفس الساحة في راحة

المملكة بالنسبة للعالم الخارجي وتوعية المواطن بالأحداث الداخلية في المملكة خلال السنوات العشر الماضية من عمر الوكالة ، كان ذلك كله حافظاً قويا لدعم الوكالة وتكثيف خدماتها وتطويرها لمواصلة أداء الرسالة التي أوجدت من أجلها ، وقد تم إعداد دراسة شاملة لمشروع متكامل لتطوير وكالة الأنباء السعودية يهدف إلى الارتقاء بها إلى مصاف وكالات الأنباء العالمية وتوسيع دائرة انتشار خدماتها على نطاق عالمي . ولعل من أبرز معالم هذا المشروع الحيوي التطويري إنشاء محطة إرسال عالمية للوكالة في الرياض ، وبناء مقر رئيسي جديد لها يتلاءم مع احتياجات الوكالة وأغراضها وتطبيق نظام حديث لحفظ واستعادة المعلومات الاخبارية وتحريرها باستخدام أجهزة الكمبيوتر ، وتنفيذ برنامج موسع للتدريب للارتقاء بمستوى أداء الوكالة المهني سواء في المجالات الاخبارية أو المجالات الإدارية والفنية .

وقد تحدث الشيخ عبد الله هليل الحربي مدير عام وكالة الأنباء السعودية عن تطلعاته بالنسبة لمستقبل الوكالة فقال : « المسألة ليست مجرد آمال بل هي برجة وتخطيط ، فهناك خطة موضوعة تهدف إلى الارتقاء بوكالة الأنباء السعودية لتصبح وكالة عالمية ذات تأثير ، وأعتقد أن جميع الامكانيات متوفرة لتحقيق هذا الهدف ، إن شاء الله . وستحول الوكالة في غضون خمس سنوات إلى مؤسسة وطنية كبيرة جدا ومشروعها قائم ويجري تنفيذه حاليا ، وبالطبع فانا نأمل أن نكون قادرين على أن ننقل للمواطنين حقيقة ما يجري في الخارج وأن نطلع العالم الخارجي على التطورات والانجازات الكبيرة التي حققتها المملكة العربية السعودية في المجالات العمرانية والثقافية والصحية وغيرها .

وبعد ، فتلک نبذة عن وكالة الأنباء السعودية ، المؤسسة الاعلامية الوطنية الفنية التي حققت كثيرا من الانجازات في المجال الاعلامي ، من أجل خدمة الإسلام والمسلمين في مختلف أقطار العالم □



محمد حسن لاسميد و... محمد

تصوير : عبد الله الديس

سج

حس

بيرو

النار تكسو أرض شوارعنا وتقرش الجدار
وليها بقعات من دماء ويعلو كل دار
الناس ظنوا أنهم أمسوا على شفة الدمار
والذعر شوه سحنة الطفل المطاطيء في الكسار

~ ~ ~

الأم تشغل عنه بالارود والخطو الشريد
وتبر حلف أبيه تزدو للصريع وللشهيد
تمضي تبغر جهدها الواهي وتهزأ بالعود
مدعورة الاحساس من طف على الأمل الطريد

~ ~ ~

وترى يميناً حرة ترسو على طرف الزناد
جفت على أبواب ذئب وهي تهدم ما أراد
بلغت طفاف عذابها ففقت على شفة الرقاد
منسورة ، وتعاني الموت المعتر كالرماد

~ ~ ~

بلدي تعيش على زئير النار في كف العدم
وتضيء في صمت الماء دروب أشلاء ودم
وتروح تعصر الحياة يهرها شبح الألم
مسروقة السمات عائمة على بحر الحميم

~ ~ ~

الناس خلف زجاج نافذني يرقون الجراح
ويقهقون ويهزأون بألف صباح وساح
هم يصفرون قلوبهم قسماً يداعبها الصباح
فمضى الصباح بطل من وهج ارتعاشات السلاح

~ ~ ~

وأنا على صدر الماء أرق أحلام الصغير
وتلفه عياني ، تمنع عنه أنفاس العبير
وتذيب في شفتيه حبي ، وإتساعات الزهور
يهوي لو أودعته قلبي ونحبه الستور

شعر : د. يوسف حسن نوفل / الرياض

ويطيرُ عنه وشاحُ أغنية وأمنية ندي !
فأراه خلفَ صبابِ أوامٍ وأعصارٍ عتي
فأصبح : لا ، فلأنت ظلَ مدهُ الله علي
حدبني عليه ، هواي ، أشواقِي تقربه الي

ماذا لو التهم السريرَ هيبُ بارودٍ ونارٍ ؟
أترأه يرحمني ، ولا يقتات أنات الصغار ؟
لكنسه أغنى كوقده ، سيكويني الشرار
لأبد من منأى سأنجو بالصغير ، إلى الفرار !

وخطاي راعشة تغادرُ أرضَ مرفئنا الأمين
أعدو وأحزنُ الصغيرَ أبسه نبع الحزن
وأنا ألفَ عليه ثوبي وبتهلات الآنين
أرسلو إلى اطلالة القمرِ الملقع بالسكون

وتدور عيني في سماء الله ، في فلك الرجاء
فأحس دقة مشاعري ، فأحس إصغاء السماء
وأرى على شطآنها ضحكات أمواج الضياء
بالرغم من سقكي دموعي بين أكوام الدماء

رباه ! وأسفاهُ ماذا تحويه ملائتي ؟ !!
ماذا أرى ؟ أعيت ؟ كيف نسيت فجرَ سعادتي ؟
ما كنتُ أحسنُ نصيفاً لقد حنتُ بطلتي !!
لهفي عليه ! على مشاعري الشهيدة في أنونِ كآبتي

ويسمرُ الخطو المضطجع شهقة الحزن العميق
ويرف صمت الموت والعبرات تفرش الطريق
وأنا أصدُ الليل عن وجهي وأقبحم الحريق
أعدو أعانقُ لهفتي ، وأصبح التمس الرقيق

صَدَقَ أَوْ لَا تَصَدَقَ .. لَمْ نَعْرِفِ الْأَرْضَ بَعْدَ ..!!

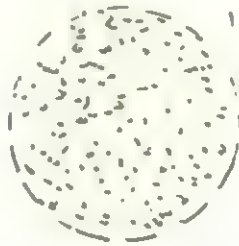
بقلم : د. محمد نبهان شويلم / القائمة

منذ قرابة خمسة قرون ، اعتقد الناس ان الأرض شريحة مسطحة من الماء ، واليابسة تتركز على قرون ثلاثة ثيران قوية تثبت لها الاستقرار والثبات ، فلا تهتز أو تضطرب . وكان المعارضون لهذا الاعتقاد ينبذون من المجتمع وينالون جزاء الحرق أو السجن وقد تصل عقوبتهم إلى الشنق . وبعد مضي مائة عام ظهرت نظرية كروية الأرض وأضحى لزاما على تلاميذ المدارس كتابة هذه الحقيقة في كراساتهم والرد بذكرها على من يسألونهم . بيد أن القرآن الكريم حدد شكل الأرض منذ أكثر من ألف وأربع مائة سنة بأنها على هيئة مفلطحة كالبيضة وليست كروية وإذا بالعلم الحديث بأدواته ومعداته وطاقاته وأقماره الصناعية يصل إلى ذات الحقيقة ، معنى هذا أن الحقيقة دائما موجودة لكن العجز في أدوات الكشف عنها ومن ثم صار لزاما على الدارسين النص على أن الأرض كرة مفلطحة عند القطبين ذلك لأنه عندما كانت الأرض حديثة عهد وكانت قشرتها لينة طيبة مرنة قامت قوة الطرد المركزي الجبارة الناتجة عن دورانها إلى سحبها عند خط الاستواء وضغطها عند القطبين . وتبلغ مساحة الكرة الأرضية حوالي ٥١٠ ملايين كيلومتر مربع منها ١٤٩ مليون كيلومتر مربع فقط من اليابسة ينتشر على سطحها الآن حوالي ٦ بلايين انسان وعدة ملايين من الحيوانات ، وأعداد لا حصر لها أو عد من الحشرات والزواحف والأسماك وأرقام لا تحصى عدا من النباتات والأشجار والزهور والحشائش

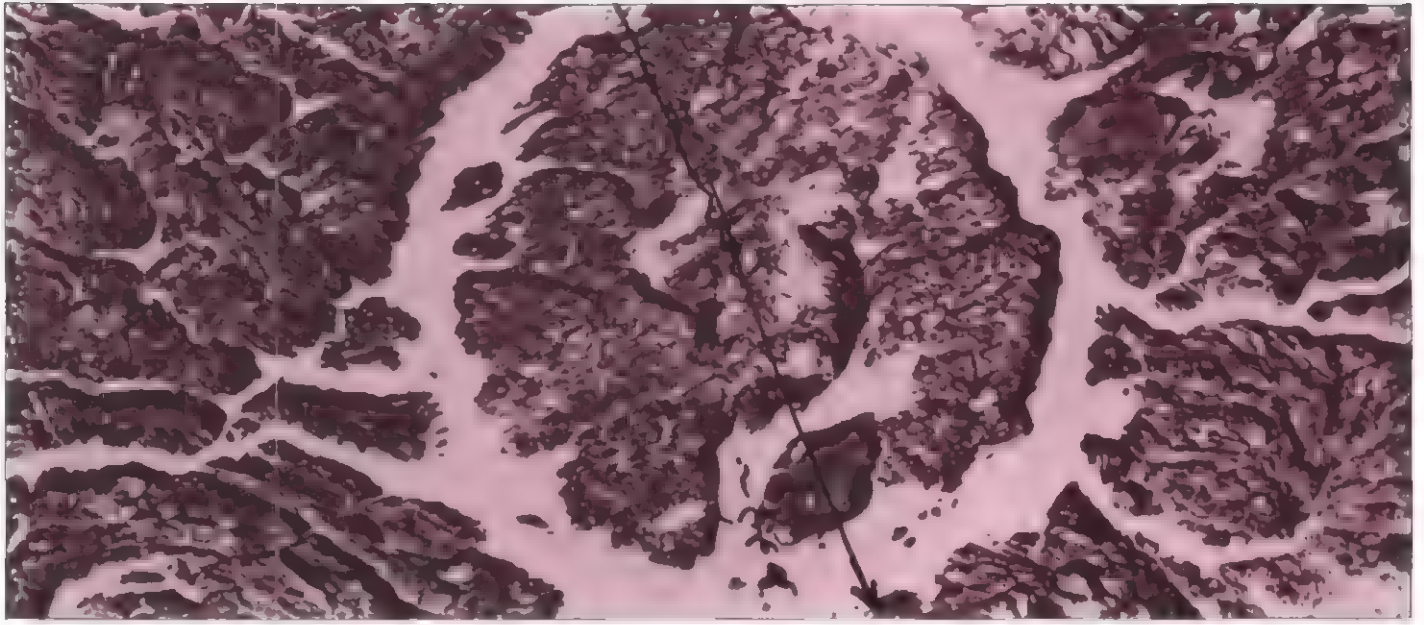
ولا يعلم اسرارها إلا خالقها سبحانه وتعالى : «فما من دابة على الأرض الا على الله رزقها» . وتبلغ مساحة السطح المائي ٣٦٠ مليون كيلومتر مربع على هيئة بحار ومحيطات أكبرها المحيط الهادي الذي يمكنه ابتلاع جميع القارات . والماء فوق سطح الأرض مقداره عدة آلاف من مليارات الأطنان أو خمسة وأمامها ستة عشر صفرا ، وبه كمية من ملح الطعام والأملاح الذائبة تناهز ٥٠ مليون مليار طن إذا فردت على سطح اليابسة غطتها بطبقة من الملح ارتفاعها خمسة واربعون مترا . ولو كانت الأرض ملساء لا تعاريج على سطحها لغطاها الماء بغلاف سمكه خمسة كيلومترات . أما وسطح الأرض بين مرتفع ومنخفض فقد اجتمع الماء في مناطق الهبوط فتكونت منه المحيطات والبحار والأنهار . وتتلقى الأرض من الشمس سنويا طاقة مقدارها أربعة وخمسون مسبوقة بثلاثة وثلاثين صفرا من وحدات قياس الطاقة بالأرج . يمتص نصفها بواسطة الغلاف الجوي والتربة والنباتات والكائنات الحية الأخرى بدءا بحيوانات وحيدة الخلية مروراً بكل أنواع الحياة إلى الفيل . بينما يرتد الباقي ويتشتت مرة أخرى إلى الجو . ويعلو كوكب الأرض عدة أغلفة أو كرات تحيط بالكرة الأرضية هي الغلاف الجوي الذي يقوم بدور جهاز تكييف هائل وضخم عليه وقاية الأرض من أن تبرد فجأة أو تسخن بشدة مهيئا درجة حرارة قصوى ودرجة حرارة دنيا تلائم كل فصائل الحياة على الأرض . ويزن هذا الغلاف

..... ٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ طناً ، ويتألف من الأوكسجين والأزوت بنسبة ٢١ ٪ و ٧٨ ٪ وما بقي من غازات معظمها مخاليط ذائبة من غازات نادرة مثل الأرجون والهليوم والنيون ، وهي على ندرتها نكثراً من استخدامها في اللافتات الكهربائية الملونة في أعلى المباني وعلى واجهات المحلات التجارية ، كما أن الغلاف الجوي يحتوي على ثاني أوكسيد الكربون (هواء الزفير) المصدر الغذائي الوحيد للنباتات الخضراء كما يحتوي على أكاسيد الآزوت وبخار الماء . وفوائد الغلاف الجوي لا نحصىها عدا ، ولا نوفيها حقها ، ويكفي أن نشير إليها مجرد اشارات بسيطة حيث موضوعها متشعب وطويل ومثير ، فالغلاف الجوي أحيانا بل معظم الأحيان صديق للبشر وبعض الأوقات معاند لهم في سباقهم نحو الفراغ . فمن ناحية الصداقة .. مثلا .. نحن نتنفس ما فيه من أوكسجين بينما يعيش النبات وينمو ويثمر ويثمر بفضل غاز ثاني أوكسيد الكربون . وكلانا يلعب مع الغلاف الجوي لعبة الدورة المغلقة ، فإذا تنفس الانسان والحيوان الأوكسجين اطلقوا ثاني أوكسيد الكربون إلى الغلاف الجوي فإذا بالنبات يكمل الدورة ويمتصه محولاً إياه في دورته الخضراء - الأوراق - إلى بذور وثمار ويرد إلى الغلاف الجوي مقدارا متساويا من الأوكسجين . وهذا تستمر الحياة على الأرض . والغلاف الجوي هو الدرع الواقي لسكان الأرض من وابل الشظايا الكونية القاتلة ،

موازين ومعايير وقوانين وضوابط لا خلل فيها
أو اعوجاج وإلا لحدثت الكوارث وانسحقت
الأحياء ، فلو طال اليوم وصار مئة ساعة مثلاً ،
معناه أن الأرض أبطأت من سرعة دورانها
وبالتالي تعرض نصف الأرض نهارة لحرارة طائلة
وليلاً لبرودة شديدة ، وتزداد الحرارة نهارة على
طاقة الأحياء ، وتشتد البرودة ليلاً إلى الحد
الذي يجمد الحياة على النصف الآخر ، فهذا
إذن توافق كان لا بد منه بين الحياة كما نعرفها
وبين صفات وطبائع الأحياء في مجموعة دورات
تصل إلى أكثر من ٣٦٥ دورة في العام .



فإذا مرت خلاله ، احترقت فيه وتخلف عنها الرماد ووثد مفعولها المدمر إلى الأبد .. ولو حدث .. وموت شظية كونية كبيرة فإنها تشيع الدمار والغراب حيث تسقط ، ونحمد الله أن هذا لا يحدث إلا نادرا .



صورة من قمر صناعي لمنطقة في كندا سقط عليها شهاب منذ حوالي ٢٠٠ مليون سنة فكانت تصدق باسم بحيرة مانتي كوجان - Manicougan في الشمال الشرقي لمقاطعة كويبك

السديم . وهذه الأجزاء هي النجوم والشموس المحتدمة

من هذه النظرية العامة شاعت نظرية تقرر أن المجموعة الشمسية كانت أول الأمر سديما حارا يملأ في الفضاء الخارجي ما بين مركز الشمس الحالي وأبعد الكواكب المعروفة عنها . ولما كان هذا السديم يبرد بالإشعاع كان انكماشه تدريجيا . فترك من آن لآخر حلقات سديمية انفصلت عنه الواحدة تلو الأخرى . ثم تركزت كل حلقة منها حول نقطة معينة أصبحت فيما بعد كوكبا من الكواكب ومنها الأرض . ورغم الاعتراضات الشديدة على هذه النظرية فإن التطور الجديد عليها وعلى ما لحقها من نظريات يشير إلى أن هذه الكتلة المعروفة بنواة الأرض تعرضت إلى تساقط كتل فراغية رفعت إلى بدء تكوين تفاعلات حرارية ونووية . فطفت لصخور السائلة إلى أعلى الكتلة وتصلدت بمرور الوقت وبقي لب لأرض مصهورا سائلا .

والنظريات كثيرة والافتراضات أكثر . وكل يوم يكتشف العلم شيئا يضيفه أو خطأ يصححه . وينبئ أن نقول إننا فوق الأرض أشبه ما نكون بركاب سفينة فضاء تلور وتلور وتسبح في فراغ ، لا يمسكها في رحلتها سوى قدرة رب العرش العظيم □

أقصى ما توصلت إلى البشرية حداث نظيفة الصفراء الرقيقة وماعدا ذلك لا يزال يكتنفه الغموض والأسرار . وإن حاول العلماء الحدس من خلال شواهد ومظاهر مثل البراكين والزلازل وافتراض نظريات تفسر شيئا مما غاب عنهم وعجزوا عن التوصل إليه بأدواتهم وما أتاحته حضارة القرن العشرين من منجزات علمية . وعلى الرغم من قيام العلماء بمحاولات لاكتشاف أجواز الفضاء فانهم مازالوا عاجزين عن اقتحام أسرار الأرض ، فالعلم لم يمتلك بعد الوسيلة المناسبة للسفر في باطن الأرض مثلما امتلك من صواريخ وسفن فضاء . لذا سوف تبقى أسرار الأرض لغزا محيرا ومجالا للاجتهد العلمي والتفسيرات غير الكاملة إلى زمن يبدو أنه سيطول .

وأسرار الأرض كثيرة وسوف نتناول تفسيراً واحداً لتكوين الأرض ذاتها ونخلص إليه من خلال مجموعة الأشكال التوضيحية . وعن هذه الأشكال يقولون بأن الفضاء السماوي كان ، قبل تكون الكواكب والنجوم ، يملؤه سديم عظيم مكون من غازات على درجة حرارة عالية ، وقد انقشع هذا السديم بعد ذلك تدريجيا بتركيز هذه الغازات بالجاذبية ، التي بين جزيئاته . حول أجزاء معينة أكثر كثافة من باقي أجزاء

وها يتساءل الانسان .. كيف تكون صلابة مع سيولة ؟ والجواب .. صحيح أننا نتكلم عن سيولة لكنها سيولة تقع تحت ضغط هائل ويرجع يبلغ مائة وعشرين طنا على السنتيمتر المربع الواحد على عمق مائة وخمسين كيلومترا ، فما بال الضغط على عمق ٣٥٠٠ كيلومتر أو عند مركز الأرض على بعد ٦٥٠٠ كيلومتر . ان مادة الأرض تحت هذه الضغوط الهائلة تضم الذرات إلى بعضها البعض انضماما يذهب بميوعتها وسيولتها ويجعلها أشد صلابة من المادة الصلبة ذاتها ، وتحول الفراغات داخل الذرات إلى مادة ذات كثافة فائقة لو صنع منها ابرة خياطة لثقل حملها على عشرات الرجال الأشداء . والتجربة خير برهان ، ففي معامل البحوث تم ضغط ذرات غاز الايدروجين أخف العناصر المعروفة على الأرض ، وتحت وطأة الضغط الشديد والحرارة العالية تلاحمت ذرات الغاز وتلاصقت إلى بعضها البعض بشدة وكاد العلماء يحصلون على معدن الايدروجين كأول سابقة علمية عن صناعة معادن الغازات .

ورغم هذه التصورات المعملية ، فالبشرية رغم امتلاكها أدوات العلم ومعداته لم تستطع إلى يومنا هذا سوى خدش سطح الأرض ، ولو تصورنا الأرض مثل البرتقالة الناضجة فإن

تعريب الدراسات في الكليات العلمية في التعريب ومناهجها في التعريب في المغرب العربي

أعدّها وأجرّاها: إبراهيم أحمد الشنيطي / هيئة التعريب

في سلسلة ندواتنا ولقاءاتنا حول قضية التعريب
في الوطن العربي ، فمن أبرزها ندوة الرباط -
عاصمة المغرب ، حيث قابلت أعددنا من المسؤولين
والمرحّين بهذه القضية ، ونشرنا في هذا العدد ، وفي عدده
لاحق ، مجمل الأبحاث والدراسات التي تناولتها
في تلك اللقاءات .

تظهر في بعض الحقول ، وتظهر باهتة في بعضها ، فإنها جلية في حقول أخرى كوزارة العدل ومرحلة التعليم الابتدائي ، وتسير متنسقة الخطى في مرحلة التعليم الثانوي . وقد لمسنا لدى كل من التقينا بهم ، رغبة صادقة في تحقيق التعريب بجميع أشكاله .

لكن المرء قد يتساءل عن أسباب البطء في تعريب بعض مجالات الأعمال العادية كالتاجر والفنادق والمطاعم والمؤسسات العامة

أخذ يشد أواصر القربى ، ويصل ما انقطع من روابط الاتصال بالشرق العربي ، ويبحث الخطى عائدا إلى لغته الأم التي أجبر على الحيد عنها خلال عهد الاستعمار .

ومع أن امكانات المغرب محدودة وطاقاته معدودة ومسؤولياته جسيمة ومتعددة ، إلا أنه استطاع بجهد المخلصين من أبنائه السير قدما في مختلف مجالات التعريب خلال السنوات العشرين الماضية . وإذا كانت النتائج لا تكاد

المعروف أن للمغرب اهتماما بارزا بقضية التعريب وجهدا كبيرا في تحقيقه . فقد رزح المغرب ما يقارب نصف قرن تحت الاحتلال الفرنسي الذي حاول ، بشتى الوسائل ، سلب عروبة هذا القطر والقضاء على لغته العربية ، وإحلال اللغة الفرنسية النخيلة محلها ما أمكنه إلى ذلك سبيل . غير أن الشعب المغربي ما كاد يحصل على استقلاله ، في أواخر العقد الخامس من هذا القرن ، حتى

والخاصة حيث يغلب استعمال الفرنسية كتابة وتحدثا .

وقد يستغرب الزائر العربي للمغرب إذا ما شاهد شرطي مرور مغربيا يحرق مخالفة سير باللغة الفرنسية لسائق مغربي ، غير أن استغرابه ربما يزول عندما يعلم أن تعريب التعليم الابتدائي لم يتم إلا مؤخرًا .

ولقد كان لقاءنا الأول مع الأستاذ محمد البشير - أمين عام رابطة الجامعات الإسلامية .



الأستاذ محمد البشير، أمين عام رابطة الجامعات الإسلامية .

القافلة : كيف ترون قضية التعريب في العالم العربي ؟

البشير : لقد حاول المغرب أن يأخذ قضية التعريب في شموليتها . وترى السلطات التعليمية في المغرب أن قضية التعريب يجب ألا تقتصر على ميدان التعليم والحياة العامة ، بل ينبغي أن تعني الدول العربية جميعها باللغة العربية من حيث قابليتها للاستعمال في مختلف الميادين العلمية والتقنية ومختلف مؤسسات الدولة .

وقضية اللغة ذات فروع مختلفة منها ما يتعلق بالحروف العربية وطباعتها واستعمالها على قدم المساواة مع الطباعة المعيارية في العالم الغربي . وكذلك توحيد بعض الرموز والمصطلحات المستعملة في اللغات الأجنبية وإيجاد حلول مناسبة لها في اللغة العربية . ثم استعمال العربية في ميدان الاعلاميات مثل البرق والتللكس والالكترونيات والميادين العلمية الحديثة . وإيجاد بنوك للمعلومات والكلمات وما إلى ذلك .

ويمكن أن أضيف أيضاً ضرورة تسهيل وسائل تعليم اللغة العربية وتعليمها للآخرين ، ومن أجل ذلك تم انشاء معهد الدراسات والأبحاث للتعريب . الذي يشرف عليه الأستاذ أحمد الأخضر غزال . ويهتم هذا المعهد بمختلف قضايا التعريب باستثناء التنسيق على صعيد العالم العربي حيث يقوم به مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي .

ومن الأبحاث التي أجريت على الأطفال العرب ومدى استيعابهم للمعلومات ظهر أن الطفل العربي يتعلم عدة كلمات تعبر كل منها عن مفهوم واحد مثلاً : الفصل ، الصف ، الحجرة الدراسية ، قاعة الدرس . أما في اللغات الأوروبية فلكل مفهوم كلمة واحدة .

القافلة : ألا يعد هذا ثراء في اللغة العربية ؟

البشير : انه ثراء ، ولكن على حساب المعلومات المطلوب استيعابها من قبل الطفل العربي ، فلو فرضنا أن على الطفل أن يحفظ في سنة دراسية ما ١٥٠٠ كلمة فإنا نجد أنها ، في الواقع ، لا تزيد على ٩٠٠ مفهوم أو ادراك وأن الباقي كلمات مرادفة . في حين أن الطفل الأوروبي حينما يتعلم ١٥٠٠ كلمة فهي لـ ١٥٠٠ مفهوم أو ادراك . ومن هذه المنطلقات بدأ عمل معهد الدراسات والأبحاث للتعريب .

القافلة : في أي المجالات يتجه التعريب أكثر من غيره في المغرب ؟

البشير : الواقع أن التعريب قد أخذ يسير اليوم بخطى رزينة قوية مبرجة رغم ما يلاحظ ، في

المغرب وخارجه ، من تعثر . فالغزو الثقافي الأجنبي لم يستسلم بعد . ولا تزال تلاحظ في البلاد العربية ، بما فيها المغرب ، بعض التعثر والتشتت ، ورغم هذا التعثر فإن قضية التعريب سائرة في الطريق التي ينبغي أن تسير فيها . وهناك لجنة وطنية لتعريب مختلف القطاعات والميادين العلمية والإدارية والحياة العامة . هذا بالإضافة إلى مكتب تنسيق التعريب الذي يعمل على صعيد العالم العربي ، والذي يستفيد المغرب منه أيضاً . وهناك أيضاً هيئات سياسية وثقافية تدعو بالحاح وتطالب السلطات المغربية بتطبيق التعريب .

القافلة : هل يعني هذا أن هناك من يراقب عملية التعريب ؟

البشير : نحن هنا نحاول أن نكافح بطريقة عقلانية في مجال التعريب . فنحن في موقعنا الجغرافي أقرب البلاد العربية إلى أوروبا ، ومتأثرون جداً بالثقافة الغربية بحكم وجودنا في هذا الموقع . كما أن علاقتنا متأثرة كذلك ، وفي طبيعتها استعمال اللغة الأجنبية . ومع هذا فالشعب المغربي متمسك باللغة العربية إلى أبعد حد بصفتها لغة القرآن والدين واللغة الوطنية للبلاد . ولذا يريد أن يظل متصلاً بالبلدان الأجنبية القريبة منه ومحافظاً باللغة العربية ، لغته الوطنية الأصيلة . وهذا التارجع يؤدي إلى ترجيح كفة على أخرى في بعض الأوقات .

القافلة : المسافة بين المغرب وأوروبا تساوي المسافة بين سوريا وأوروبا كذلك . فكيف سارت سوريا خطوات واسعة في مجال التعريب في حين ظل المغرب متأخراً في هذا المجال ؟

البشير : أعتقد أن من بين الأسباب التي جعلت سوريا تتقدم في الموضوع هو أن المشرق العربي ، الشام ومصر ، ابتدأت النهضة فيهما قبل المغرب . فكان لهذا أثر في تقدم الوعي وتنشيط الثقافة واللغة العربية . أما في المغرب فقد ظل إلى نحو العشرينات أو حتى الثلاثينات من هذا القرن ، منعدم النشاط تقريباً من حيث

للمؤتمر العام لهيئة اليونسكو لاستعمال العربية كلفة رسمية خامسة بالإضافة إلى اللغات الأوروبية الأربع وهي : الأسبانية ، الفرنسية ، الانجليزية ، والروسية ، وكنت يومها عضوا في الوفد المغربي . فطلب من المدير العام للهيئة ، وكان فرنسيا ، تقديم دراسة بهذا الخصوص في المؤتمر التالي . وفي الموعد قدم دراسته وكانت تلور حول نقطتين : فنية ومالية . وقدم الوثيقة المالية للمؤتمر مترجمة بالعربية ، بالإضافة إلى اللغات الأخرى ، وأخذ يشرح ما لها وما عليها .

كانت الوثيقة العربية ، من حيث الحجم ، ضعف الفرنسية وكذلك ضعف الانجليزية ، ويقصد من ذلك أن الأمر يحتاج إلى ضعف التكاليف المالية أيضاً . فاستغربنا الأمر وأخذنا ندرس الأسباب فوجدنا علاوة على الدس الذي كان يقصد به اظهار عجز اللغة العربية ، أن هناك أشياء فنية محضة ومنها ما هو لصالح العربية . فهناك فقرة في النص الفرنسي من أربعة أسطر وكان يقابلها في النص العربي ثلاثة فقط . وقد جربنا ذلك في عدد من الصفحات فوجدنا أن الأمر غالبا ما يكون لصالح العربية من حيث عدد السطور ، غير أننا وجدنا أن الصفحة تستوعب عددا من الأسطر بالعربية أقل مما تستوعبه بأي من اللغات الأخرى . وكان السبب في ذلك هو ارتفاع الحرف العربي عموديا ، وهذا الأمر يخص بطبيعة الحال ، بالطباعة الفنية . وعليه فقد ضاعف معهد الدراسات والأبحاث للتعريب - في المغرب - جهوده لاييجاد حل لذلك ولكي تطبع الحروف العربية بشكل واحد ، وقد وفقنا في هذا إلى حد بعيد .

أما من حيث الحلول ففي اعتقادي أن الحل الناجح هو أن يتفق العالم العربي بأسرع ما يمكن ، وفيه اليوم كثير من المؤسسات ذات العلاقة بالموضوع على مستوى الجامعة وعلى مستوى الدول العربية منفردة ، أن يتفق على جعل اللغة العربية أكثر مرونة في مجال العلوم والفنون الحديثة . فلو منح لمعهد التعريب المغربي ولغيره من المؤسسات في العالم العربي ، الإمكانيات المادية والبشرية والفنية الكافية لأمكن التغلب على المشكلات بصفة نهائية ، مثل قضية الطبع وتطوير الطباعة والاتفاق على الشفرة العربية

استيعاب جميع المفاهيم العلمية والتقنية . والجامعات السورية التي تدرس الهندسة والطب بالعربية هي أحسن دليل على ذلك . كما أن مستوى الخريجين من هذه الجامعات يعترف لهم بياع طويل ومثلهم في ذلك مثل مستوى الخريجين من الجامعات الأوروبية . ومع ذلك ففي اعتقادي أننا في حاجة أولا إلى تعريف وتعميم بعض التجارب الناجحة ، مثل التجربة السورية ، ولا بد من القيام بتوعية في أوساط المثقفين والجامعيين قبل كل شيء . لقد القيت محاضرة قبل بضعة أسابيع ، في الأوساط العلمية والجامعية ، أثارت استغراب كثيرين من زملائي في كليات الطب والعلوم والهندسة ، لأنهم ما كانوا يعلمون ما تبذله الجامعة العربية والمنظمة العربية للثقافة والعلوم وكثير من الدول العربية في ميدان التعريب ، ولا الخطوات المهمة التي قطعت في ميدان توحيد المصطلحات العلمية وتوليدها وإيجاد مقابل للمفردات العلمية الأجنبية ، ولا تجارب بعض الجامعات العربية ، كالجامعة السورية ، ثم الجامعات المصرية والأردنية والعراقية إلى غير ذلك .

وقد تساءل كثيرون منهم عن الطريق السليم والسريع للوصول إلى هذه الغاية فيما إذا آمن بها الجميع ، وهي تعريب التعليم العالي دون أن ينخفض مستواه . ولقد تحدثت ، في تلك المحاضرة ، عن بعض الطرق المستعملة في مصر وبلاد الشام . كما أشرت إلى مختلف مؤتمرات التعليم التي يقصد منها توحيد مصطلحات العلوم وما تقدمه المجامع العربية في هذا المجال .

وفي المغرب ، هناك جهود تبذل الآن على صعيد التعليم . وقد ابتدأ تخطيط تعريب التعليم العلمي بأكمله ، الابتدائي والثانوي ، أما العلوم الاجتماعية فهي معربة منذ سنين .

القالفة : ما هي توقعاتكم بالنسبة للغة العربية ، وما الذي ترونه للنهوض بها في المستقبل ؟

البشير : يذكرني هذا بقصة طريفة حول العربية . كان ذلك في أواخر الستينات عندما اتفقت المجموعة العربية على وضع مذكرة

الثقافة العربية واللغة العربية . ويمكن القول بأن حركة التعريب قد واكبت الحركة الوطنية التي ظهرت في بداية الثلاثينات وكانت رد فعل قويا لما سمح الاستعمار الفرنسي به لنفسه ، في كثير من المناطق المغربية ، لجعل التعليم بالفرنسية والبربرية وتحريم استعمال العربية . وإلى نهاية الحماية الفرنسية ، كان التعليم في مناطق « أزرو » وهي لا تبعد عن مكناس وفاس بأكثر من ٦٠ كيلومترا ، لا يزال بالفرنسية والبربرية .

القالفة : هل يمكن أن يؤدي استمرار التدريس في الجامعات العربية بلغة أجنبية إلى التبعية الفكرية ، وبالتالي إلى التبعية الاقتصادية فالسياسية لأهل تلك اللغة ؟

البشير : مما لاشك فيه أن الانسان عندما يتعلم ، وخاصة في المستوى الجامعي ، ثقافة ما فانه يتأثر بذلك بصفة عامة . وقد يمتد هذا التأثير إلى التقاليد وأحيانا إلى مقومات الحياة ، وخاصة إذا تزوج المرء بأجنبية من تلك البلاد وقد يحدث ذلك بكثرة . وكل هذه العوامل تبرز خطورة التعليم الجامعي خارج البلاد العربية . أما داخل البلاد العربية فالتأثير ربما يكون فنيا أو علميا ، أكثر مما يكون روحيا أو فكريا واجتماعيا .

القالفة : الموضوع المطروح حاليا بصفة خاصة هو التعليم العالي ، هل تستطيع الدول العربية ، إذا ما عرّبت تعليمها العالي ، أن تحافظ بالمستوى العلمي اللائق أو المطلوب ؟ ثم هل تستطيع اللغة العربية استيعاب كل المفاهيم العلمية والتقنية وهل يمكن استخدام اللغة العربية في معاهد البحث العلمي العليا أم أنها قاصرة عن ذلك ؟

البشير : هذه التساؤلات لاتزال قائمة في بعض البلاد العربية ، وغالبا ما يضعها بعض المثقفين والجامعيين على أنفسهم . مع العلم أن بعض البلاد العربية ، وفي طليعتها سوريا ، خطت خطوات هامة إلى الأمام وأعطت الدليل ، لمن يحتاج ، ان العربية غير قاصرة وأنها قادرة على

وبنك المصطلحات والمعلومات .. وإلى آخره . ولأضرب مثلاً على ذلك : الأرقام ، فكما هو معلوم هناك فرق بين الأرقام المستعملة في المشرق والمغرب العربيين . وحسب ما يقول بعض الباحثين أن الأرقام العربية الحالية مأخوذة عن الهنود ، وقد عربها العرب وأعطوها الشكل النهائي وزادوا فيها الصفر . لا يهمنى الأصل . بل الذي يهمنى هو أن العالم بأسره يستعمل الأرقام التي نستعملها نحن في المغرب ويطلق عليها « الأرقام العربية » أي أن أصلها إلى العرب . فمن الممكن لآخواتنا في المشرق أن يتركوا الأرقام التي يستعملونها حالياً ويستعملوا ما نستعمل ليوجدوا الصف مع العالم بأسره ، لاسيما أن العالم يعترف لهم بأن هذه الأرقام عربية .

هذه جزئية وهناك جزئيات كثيرة من هذا النوع . خذ مثلاً آخر ، ما يتعلق بتوحيد الرموز العلمية ، توحيد نقل الحروف العربية إلى اللغات الأجنبية ، توحيد المصطلحات المعبر بها عن المؤسسات . فمثلاً لو أردنا أن نعبر عن منظمة « اليونسكو » باللغة العربية . في الانجليزية والفرنسية يستعملون الحروف الأولى لهذه المؤسسات ، وهذا أمر فني بسيط يمكن أن نتغلب عليه . قضية كتابة الأرقام : من اليمين إلى اليسار أو العكس ، هناك خلط كبير في الموضوع ، فلماذا لا يجتمع الفنيون والخبراء العرب ويتفقون نهائياً ويطلبون المسؤولين وذوى السلطة بإصدار تعليماتهم بهذا .

وفي نظري أن إصلاح استعمال اللغة العربية لا يمكن أن يتم إلا في معامل البحث الجامعي وفي الشارع معاً . فإذا لم يألف مختلف طبقات الأمة العربية استعمال الكلمات العربية للتعبير عن المحسوسات ، كذلك المجردات ، فلن يعرب العقل العربي . وإذا لم يبدأ استعمال العربية في البحث العلمي العالي ويبدأ التسلسل تنازلياً : من معاهد البحث العليا إلى الجامعات إلى المدارس الثانوية فالاعدادية فإنه يستحيل أن يعرب التعليم ، ولن تصبح اللغة العربية على قدم المساواة مع اللغات الأوروبية الأخرى للتعبير عن المفاهيم الحضارية والعلمية والتكنولوجية وما إلى ذلك .

أما لقائنا الثاني فكان مع الأستاذ أحمد الأخضر غزال ، مدير معهد الدراسات والأبحاث للتعريب . وقد اجتمعنا به في مكتبه بالمعهد بمدينة الرباط وأجرينا معه الحديث التالي :



الأستاذ أحمد الأخضر غزال - مدير معهد الدراسات والأبحاث للتعريب .

القائلة : ما هو - في رأيكم - سبب تأخر استخدام اللغة العربية في الكليات العلمية العربية وفي المجالات التقنية الحديثة ؟

غزال : السبب هو أننا لم نقم بالدراسات والأبحاث الجادة والموضوعية للوضع اللغوي . لماذا ؟

لأننا نقتل ولا نفكر . عندما نرى أمة فعلت شيئاً نقول نحن كذلك سنفعل ذلك الشيء . أرادت الأمم التي تستخدم الحرف اللاتيني ، أن تحارب الأمية ، فهأت المعلمين وشنت حملات التعليم ونحن فعلنا نفس الشيء . لكننا لم نتقدم لأن اللغة العربية شيء واللغات الأخرى شيء آخر . وعندما نستوعى هذه القضية : أن اللغة العربية شيء وسائر اللغات الأخرى شيء آخر ، وأن اللغة هي الأداة الأساسية لكل تقدم اقتصادي واجتماعي ،

وأن لغتنا كانت قادرة على استيعاب العلوم وأنها اليوم في حاجة إلى إصلاح لتصبح الأداة الصالحة ، عند ذلك نذكر أهمية الدراسات والأبحاث الجادة والموضوعية .

اللغة العربية في حالتها الراهنة ليست أداة العلم والتكنولوجيا . علينا أن نبحث عما ينقص لغتنا لتصبح لغة العلم والتكنولوجيا وعلى قدم المساواة مع اللغات التكنولوجية والعلمية .

إن تقدمنا العلمي والتكنولوجي يجب أن يكون بالنظر إلى ما يقوم به العالم المتقدم لا بالنظر إلى ماضينا . فماذا ينقص لغتنا لتصبح لغة العلم والتكنولوجيا ؟ شيئاً . هناك حاجزان أمام اللغة العربية طال الزمن أو قصر . وما دمنا لم نشعر بهذين الحاجزين فلن نتقدم باللغة العربية . الحاجز الأول هو الحاجز الطباعي . هذه الطباعة لا تقرأ من طرف الشعب . تقرأ من طرف الخاصة . والخاصة تقرأ هذه الطباعة وتلحن . والحاجز الثاني هو المصطلح المضبوط الموحد . هذان الحاجزان كيف يمكن إزالتها ؟

إن القضية تقنية ومعقدة ، فهناك ثلاثة أنواع للكتابة في العالم : الأول : يدوي شخصي . فكل واحد منا كيفية للكتابة . فهذه الكتابة الشخصية الخاصة هي كتابة تركيب للحروف . تطلبها ، تمسحها ، تقصرها ، ولكن لا تضع لها الحركات . فلا يقرأها القراءة السليمة إلا الذي له علم باللغة . والثاني : فني . أي فن الخطاط . هذا النوع يتوخى الجمالية ، التفسير النفساني ، ولا يضع من الشكل إلا القليل . والثالث : هو ما يسمى بالكتابة الطباعة المعيارية ، وهذه الكتابة لا نعرفها في العالم العربي ولاننا في الكتابة اليدوية الفنية .

الكتابة الطباعة معناها حرف واحد . شكل واحد وبجميع الحركات ليقرأها الجميع . الكتابة الطباعة غايتها تبليغ المعرفة للجميع : للمثقف ولغير المثقف ، للعالم وللتلميذ ، للتاجر وللصانع ولكل من يستطيع القراءة . هذه الطباعة ، التي تسمى الطباعة المعيارية ، غير معروفة في العالم العربي إلا هنا في المغرب . وهي التي ضبطنها بعد أن درسنا جميع المشاريع الموجودة في العالم العربي ، وكذلك الموجودة في البلدان الأخرى . فضبطنا هذه الطريقة المعيارية للطباعة العربية الحديثة .

كذا وكذا ، ولأسد كذا وكذا ، هذا لا يهنا الآن . ما يهنا هو كيف نعبر عن هذه الأشياء المستحدثة باللغة العربية ، الأشياء التي تحيط بنا حاليا ومن كل جانب .

القافلة : ما الحل إذن والحالة الراهنة كما ترون ؟

غزال : هذا ميدان لا يمكن لشخص واحد أن يحل مشكلته لأن اللغة للجميع . فيجب انشاء معهد خاص . كما فعلنا هنا ، يعمل فيه العاملون بدوام كامل طوال السنة . جمعنا كل ما يوجد في الوطن العربي وخارجه ، وما يوجد عند المعلمين والأساتذة والباحثين وفي عدد من اللغات . وبدأنا نعالج لغتنا كما عالجت روسيا لغتها وأثأنا معهدا وطالبنا ، منذ سنة ١٩٦١ م ، بانشاء مثل هذه المؤسسة في كل بلد عربي ، حتى يكون العمل متصافرا متكاملا ونقوم قومة رجل واحد في خدمة اللغة العربية والناطقين بها .

ان ميدان اللغة كبير جدا . وفيه عيوب كثيرة . فمثلا كل بلد عربي يعرّب مصطلحاته بمعزل عن البلد العربي الآخر ، بل كل جامعة تعرّب بمعزل عن الجامعة الأخرى ، بل وفي الكلية نفسها ، ومن قسم إلى قسم ، ومن شعبة إلى شعبة ، ترى الأساتذة يستعملون مصطلحات كل واحد منهم على حدة . أقولها قولة صريحة مبنية على أربعين سنة من البحث انه إذا استمر الأمر على هذه الحال فأننا سنقتل لغتنا .

القافلة : كيف بدأ التعريب في المغرب بعد الاستقلال ؟

غزال : بعد استقلال المغرب أردنا أن نعرب ، فلم تكن لنا أطر كفيّة ، فقلنا هناك اخوان لنا عرب يساعدونا في ذلك ، فأتينا بأساتذة وعلمين من المشرق العربي ، فوقع فوضى . كل واحد يلهج بلهجته ، كل واحد أتى بكتابه الخاص ، فوقع فوضى وانخفاض في المستوى . ولا أزال أتذكر ، في امتحان البكالوريا ، عندما طلبوا مني أن أترجم المشكلة التي وضعت في الفيزياء ، فكانت قضية البندول . فقلت بين قوسين ،

وهناك نوعان للطباعة : طباعة خاصة كالمستخدمة في مختلف الأقطار العربية ولها آلات خاصة بها ، وطباعة معيارية لا توجد في المشرق العربي . ولذا فإن الطباعة المعيارية إنما هي لنشر اللغة العربية للجميع ، ولحاربة الأمية ورفع جهد الطباعة الخاصة . ولكننا في عالمنا العربي مازلنا متشبثين بجمال الخط ، وكل اصلاح على أساس المعيارية نرفضه لأنه جديد .

وهنا ، في هذا المعهد ، جمعنا كل ما يوجد في العالم العربي من أبحاث وخطوط ودرسا وضع اللغة العربية بالنسبة للغات المتقدمة ، فماذا وجدنا ؟ وجدنا أنه مادامت اللغة العربية لا تتوفر لها الطباعة المعيارية والمشكولة بالشكل التام فلن نتكلم العربية الفصحى ، ولن نضبط اللغة العربية الفصحى ، وسنمكث نتكلم بالعواميات واللهجات المحلية ، التي ستطغى وتسيطر .

وقمنا بالخطوة الأولى ، فضبطنا الطريقة المعيارية للطباعة العربية ووضعنا حروفا بواسطة الخطاطين الموجودين لدينا إذ ليست لهم الخبرة كالخطاطين الموجودين في المشرق العربي ، فإخواننا في المشرق لا يفهمونا ، ويقولون ان هذه الطريقة حسنة جدا ، لكنها ليست جميلة . حسنا ... أعطينا من يجعلها ، فهذه اللغة ليست لغتنا وحدنا هنا في المغرب ، ان واجبكم أن تساعدونا . ألا ترون أن الحرف الأول الذي وضع ، وضعه غوتنبرغ ، في سنة ١٤٢٥ م في أوروبا هو أساس الكتابة الطباعية بالحرف اللاتيني ؟ عندما أنشأ المطبعة في القرن الخامس عشر نفرت منه الناس ، فقال لهم في ذلك الوقت : إما هكذا والمعرفة تكون شاملة . وإما اكتبوا باليد . وماذا حدث بعد ذلك ؟ تطورت الطباعة وحروفها ، فوصلوا بها إلى نحو ثلاثة آلاف نوع . ونحن لانزال في النوع الأول . في المراقم - الآلات الكاتبة . عندهم ٢٥٠ نوعا ، ونحن في النوع الأول . لذلك لدينا مجالات عدة لتحسين الخط وتحسينه إلى المستوى الذي يريده المشرق العربي . ونستطيع أن نخلط بين النافع والجميل .

أما الحاجز الثاني فهو المصطلح ، أي الكلمة أو اللفظ المضبوط الدال على الأشياء التي حولنا في القرن العشرين لا في القرن الماضي : فقاخر باللغة العربية وطاققتها . للجمل من الأسماء

انه الرقاص أو النواس أو الخطار . ان اللغة العربية غنية بالمفردات لكن يجب اختيار الأصلح والاتفاق عليه .

وضعنا منها للتعريب المواكب ، أي أخذ المعلومات في العلوم والتكنولوجيا وسبكها باللغة العربية لاستيطان هذه العلوم في بلدنا . لأننا إذا بقينا كالشجرة التي تستوردها من الخارج وتبقى في الأصيل قلن تشر تلك الشجرة ولن تنبت بحرية . يجب كسر الأصيل بعد توفير التربة العربية الصالحة لها . وهذه المنهجية مبنية على ثلاث منهجيات :

المنهجية التكنولوجية : وهي توفير الأدوات والوسائل التكنولوجية لخدمة اللغة العربية ، لأن اللغات ، في عالم اليوم تعالج وترقى بالوسائل الحديثة مثل الحاسبات الالكترونية والطابعات الضوئية وما إلى ذلك . وقد أدخلنا الحروف العربية المعيارية في الوسائل التكنولوجية الاعلامية ، وأنشأنا بنك المصطلحات والمعطيات المعجمية ، ووضعنا مطاريّف مزدوجة لأول مرة في اللغة العربية . وقد تم كل هذا بالوسائل والطاقت المحلية لكن المسألة تحتاج إلى دعم مادي كبير . ولقد أعانني المجموعة الأوروبية بـ ٤٢٠.٠٠٠ دولار وذلك لتشجيع الخدمات اللغوية التي أقوم بها . وأعانني اليونسكو مرتين ، مليون ونصف المليون دولار في كل مرة . وأعانني رجل واحد في العالم العربي هو السيد شهاب الدين عدنان ، مدير المركز الوطني للبحث العلمي في الكويت ، بخمسة وعشرين ألف دولار . ولقد كتبت للبلدان العربية وعن طريق السفارات وجاءت الوفود هنا وزارت المعهد وأعجبت به ولكن لم يصلنا منهم أي عون .

المنهجية العلمية : وهي كيف نصنع المستقبل ؟ هذه المنهجية دقيقة وحساسة ، ويجب أن تكون منتظمة مضبوطة تتوفر لها عوامل النجاح ، وقد أعدنا تفاصيل لها ، ونعند الدليل لذلك .

المنهجية التنظيمية : وهي كيف ننظم أعمالنا في وطننا العربي لنوحد جهودنا ونعمل جماعيا ؟ هذه المنهجية ستكون جاهزة ، إن شاء الله ، في نهاية العام الحالي .

إذن فالقضية هي أنه مادام المعهد لم يقم بواجبه ولم ينته من بحوثه فلن نحقق الغاية



مندوب القافلة إبراهيم الشطي والدكتور بهي الدين الكردودي أثناء الحديث عن التعريب .

المرجوة . وأضيف أن هذا المعهد بمفرده لن يستطيع أن يقوم بواجبه نحو اللغة العربية بمفرده ، وإنما يجب دعمه ومساعدته من قبل البلدان العربية الأخرى . لست متشائما جدا من الوضع الحالي لكن ينبغي القيام بعمل شيء جاد في هذا السبيل .

* * *



الدكتور بهي الدين الكردودي - أمين عام اللجنة الوطنية لتخطيط تعريب المصطلحات العلمية والتقنية .

القافلة : ما هي المحركات التي قامت بها اللجنة ؟

الكردودي : على الصعيد الوطني يقوم أعضاء اللجنة الوطنية للتعريب بالقاء المحاضرات عن التعريب في مختلف الميادين كالبريد والفلاحة والكهرباء وما إلى ذلك . وقد استمعنا مؤخرا إلى محاضرة قيمة في ميدان الاعلاميات الصناعية ، القاها أستاذ في مدرسة التقنية العليا . ثقافته فرنسية محضة . وقد قدمها بالعربية عن المصطلحات التقنية . بحيث خرج كل منا بعدد من المصطلحات الجديدة في نطاق التعريب .

القافلة : ما هي محركات التعريب في الجامعات والمعاهد لعلية ؟

الكردودي : لا يزال التعليم على الصعيد العالي باللغة الفرنسية . ولما لاشك فيه أن أول أسباب ذلك هو أن الاستعمار الفرنسي قد فرض لغته علينا فرضا . وعليه فإن الأطر - على المستوى العالي - هي بلغات أجنبية ، وأهمها الفرنسية . زائدا على هذا أن الطلاب والتلاميذ في التعليم

والتقنية . فروى تأليف هذه اللجنة لتعمل على تخطيط وتعريب المصطلحات العلمية والتقنية . وتتكون هذه اللجنة من ٢٠ لجنة . تختص كل منها بأحد فروع المعرفة مثل : الميكانيك ، والكهرباء ، العلوم البحرية ، العلوم الفلاحية ، الطبية ، البريدية ، والمواصلات وما إلى ذلك . وقد بدأت اللجينات تعمل على تطوير المصطلحات في مختلف الميادين فيجتمع أعضاء كل لجنة مرة في الأسبوع وتجتمع اللجنة ، وهي المكونة من رؤساء اللجينات العشرين . مرة كل شهر . وللعلم فإن جميع أعضاء اللجان من المتطوعين العاملين في مختلف الوزارات والمؤسسات العامة والخاصة .

وقد نتج ، ميدانيا ، عن هذه اللجان مشروعان : الأول تثبيت وضع اللجنة الوطنية بصفة قانونية ، والثاني ضرورة استعمال اللغة العربية في مختلف المؤسسات . وفي عام ١٩٨٠ قام بعض أعضاء اللجنة الوطنية بجولة في بعض الدول العربية للتعرف على ما أنجز هناك من مصطلحات ومعاجم ومراجع في هذا الخصوص وحصلوا على نسخ من ذلك .

أما لقائنا الثالث والأخير فكان مع الدكتور بهي الدين الكردودي ، أمين عام اللجنة الوطنية لتخطيط وتعريب المصطلحات العلمية والتقنية ، وقد تصادف لقائنا معه أثناء الاجتماع الدوري الذي يعقد شهريا لبحث سير عمل اللجان المنفردة عن اللجنة الوطنية . وقد شارك في الحديث بعض المجتمعين . وكان سؤالنا الأول عن نشأة هذه اللجنة وهدفها ، فقال :

أنشئت اللجنة الوطنية لتعريب المصطلحات العلمية والتقنية عام ١٩٧٩م برئاسة وزير التخطيط وتكوين الأطر والتطوير المهني . فقد وجدنا أنه آن الوقت لتعريب الإدارات والمؤسسات العمومية وشبه العمومية والخاصة ، وكان من بعض مشاكل التعريب عدم توفر المصطلحات العلمية

القافلة : هل ظهرت آثار ملموسة في بعض المصالح والمؤسسات العامة ؟

مثل البريد والمواصلات السلكية واللاسلكية : لقد سار التعريب في وزارة البريد والمواصلات السلكية واللاسلكية شوطا بعيدا ، ومنذ سنوات عديدة . ولا يوجد اشكال في ذلك عند الاتصال بالأقطار العربية ، أما في المجال الدولي فنحن اجمالا نتعامل باللغة الفرنسية باعتبارها احدى اللغات الرسمية في اتحاد البريد العالمي . وقد ترسل بعض الرسائل إلى البلاد الغربية ، كفرنسا مثلا ، وهي ذات عنوان عربي ، وهناك يجري ترجمة العنوان وإرساله إلى المكان المطلوب . غير أننا في المغرب ، لدينا مصالح تكتب العناوين بالأحرف اللاتينية لتسهيل أمر توزيعها في الخارج ، من ناحية ، ولتيسر الأمر على المرسل المغربي من ناحية أخرى ، فلا يطلب منه كتابة العنوان بالأحرف اللاتينية . هذا ، وقد وضعنا معجما للمصطلحات البريدية وسيشرح في طبعه وتوزيعه في أواخر العام الحالي ، إن شاء الله .

القافلة : ما هي أكثر المشاكل تعقيدا في هذا المجال ؟

الكردودي : مثل ما لدينا مشاكل في التعريب يوجد لدى الدول الأخرى مشاكل أيضا في لغاتها . فالمصطلحات الانجليزية عندما ترد إلى فرنسا تجرى لها عملية فرنسة ، وكذلك المصطلحات الفرنسية في إنجلترا أو أمريكا تجرى لها عملية نجلزة ، وإن كان الأمر بالنسبة إليهم أقل صعوبة حيث يستخدمون جميعهم ، الأحرف اللاتينية . فكلمة كميوتور مثلا « COMPUTER » أصبحت تستعمل كمصطلح عالمي . غير أننا في العربية نختلف عنهم لأننا نريد اصطلاحا يسهل استعماله لفظا وكتابة ، وعلى أن يكون دقيقا في معناه وشاملا لما يراد منه . ولأنك أن الصعب منه سيتطور في المستقبل وسيوجد له مقابل باللغة العربية . والمأمول ، بل والمتوقع ، أن تتمكن من التغلب على جل المشاكل - إن لم يكن كلها - في المستقبل القريب بإذن الله □

للتعريب ، الذي يشرف عليه الأستاذ أحمد الأخضر غزال لانجاز هذه المهمة . وأعتقد أنه لن تكون هناك مشاكل معقدة . ويبدو لي أنه من الواجب أن نتساهل من حيث المصطلحات ، وإذا ما اختلف مصطلح عن آخر بين قطر عربي وآخر فلا داعي لتعقيد الأمر بل تسهيله بقدر الامكان حيث أن الأفضل منهما سيأخذ مكانه الصحيح في النهاية . فاذا قلنا مثلا « كواذر » أو « أطر » فالعنى واضح مفهوم ، هذا مع العلم بأن كثيرا من المصطلحات موحدة بين بعض الأقطار العربية .

مثل معهد الدراسات والأبحاث للتعريب : أود أن أعقب على بعض ما ورد في كلمة الأخ الكردودي بالنسبة لتوحيد المصطلحات . حيث يرى المغرب أنه لا بد من توحيد المصطلحات على الأقل ، على مستوى المغرب . وقد تم اعداد بعض المعاجم التقنية وصدر كذلك معجم موحّد للرياضيات وهو يشمل المرحلتين الابتدائية والثانوية . وهناك أيضا كتب ونصوص تستعمل فيها هذا المصطلحات الحديثة كي يجري تدريسها في المدارس المغربية مرحليا ، والمعهد يشكل اللجنة التقنية للجنة الوطنية التي تعمل حسب منهج متفق عليه . وفي العادة تجمع المصطلحات بلغة ثنائية عربي - فرنسي أو فرنسي - عربي ، ثم تدرس اللجان الفنية المصطلحات وتعطي رأيها فيها . وبعد ذلك ينتقل العمل إلى الاطار اللغوي التقني الذي يشكله المعهد . وقد رأينا أنه لا بد أن يعمل المتخصص إلى جانب اللغوي لكي يتم الحصول على المصطلح الأفضل ونضمن له القيمة الفنية والشروع ، إذ أننا نسعى ليكون المصطلح على مستوى العالم العربي ، ولا يحدث التباس فيه .

الكردودي : أرى أن يكون المصطلح مشتقا من كلمة عربية الأصل . وأن لا داعي لاستعمال لفظ أجنبي مادام هناك لفظ عربي . فكلمة تلفون مثلا يستحسن أن تستعمل مكانها كلمة « الهاتف » ولتكن هذه هي الكلمة الموحدة على نطاق العالم العربي . ويمكن كذلك تعريب الصيغة واللفظة الأجنبية فنقول « تلفاز » مثلا بدلا من تلفزيون لأن هذه الصيغة ، لو عربت ، يسهل الاشتقاق منها .

الثانوي يتلقون دروسهم بالفرنسية وخاصة ما يتعلق بالعلوم والرياضيات والكيمياء . أما العلوم الانسانية فتدرس باللغة العربية ، مثل التاريخ والجغرافيا والموسيقى .. الخ . والعمل يجري الآن لتعريب التعليم في ما يختص بالعلوم والرياضيات على المستوى الثانوي . وهناك تخطيط الآن ، بوزارة التربية الوطنية ، لانجاز مرحلة تعريب التعليم الثانوي في عام ١٩٩٠ م . ومن المتوقع أن يتخرج ، في تلك السنة ، أول فوج من حملة الشهادة الثانوية باللغة العربية ، وهي الشهادة التي تخول حاملها ولوج الكليات والمدارس العليا . وللمعلومية فإن شهادة المتخرجين من المرحلة الابتدائية في العام القادم (١٩٨٣) ستكون باللغة العربية .

القافلة : وماذا عن المرحلة الجامعية والدراسة العليا ؟

الكردودي : من المتوقع أن تبدأ بتعريب المرحلة الجامعية مباشرة بعد اتمام تعريب المرحلة الثانوية بحيث يستمر الطالب بعد عام ١٩٩٠ م في تلقي علومه ، في الجامعة ، باللغة العربية . حيث يكون الطالب قد استعد لذلك خلال المرحلة الثانوية ، التي سبقت عام ١٩٩٠ ، وأصبح يعمل ويدرس ويفكر باللغة العربية ، ولم يبق أمامه ما يعيق ، وطبعاً سيكون من مهمة لجنة التعريب الوطني توفير الكتب والمصطلحات والمعاجم التي قد يحتاج إليها الأستاذ في شرح مادته لطلابه .

القافلة : هل يعني هذا أنه سيكون بالإمكان توفير الكتب والمناهج العلمية والأساتذة الأكفاء اللازمين للمرحلة الجامعية في عام ١٩٩٠ ؟

الكردودي : على مستوى التعليم العالي بلغت نسبة الأساتذة المغاربة ٦٥ في المئة . ولا أعتقد أنه سيكون هناك عائق من هذه الناحية . أما من حيث قلة المراجع باللغة العربية ، فذلك راجع إلى قلة المصطلحات العلمية والتقنية باللغة العربية . وربما ذلك لعدم وجود تنسيق كاف . وهناك لجنة تعمل مع معهد الدراسات والأبحاث

العوامل المؤثرة في شخصية الكفيف "بمناسبة العام الدولي للمكفوفين"

بقلم: د. لطفي بركات أحمد/ أبا

عليها سمات المساعدة والمعاونة المصحوبة بالإشفاق . وبين المواقف التي يغلب عليها سمات الإهمال والتذبذب . ويرتب على هذه المواقف المتباينة اهتزاز في شخصية الكفيف

سادساً : ان شخصية الكفيف في ضوء هذه المواقف المتباينة تفرض عليه أن يعيش في عالمين . عالم المبصرين وعالمه الخاص المحدود . وهو لا يستطيع مجازاة المبصر في علمه . ويأمل في الوقت نفسه . في الخروج من عالمه الضيق . ولكنه يجد نفسه عاجزاً عن ذلك ويتولد في نفسه صراع الاقدام والاحجام . اقدام على عالم المبصرين واحجام عن عالمه الضيق . وقد يلجأ إلى حيل لا شعورية قد تساعده على الهروب من هذا الواقع المتناقض وكل هذا يؤدي إلى بناء شخصيته على أسس نفسية غير سليمة تعرضه دائماً إلى سوء التكيف .

سابعاً : تؤثر الدوافع النفسية والاجتماعية في شخصية الكفيف حيث يتعرض لأنواع متعددة من الصراعات . فهو في صراع بين الدافع إلى التمتع بمباهج الحياة والدوافع إلى الانزواء والانطواء طلباً للأمان . وهو أيضاً في صراع بين الدافع إلى الاستقلال والدافع إلى الرعاية حيث يرغب من جهة أن تكون له شخصية مستقلة دون تدخل من الآخرين ولكنه في الوقت نفسه يدرك أنه مهما نال من الاستقلال فانه يظل إلى درجة محدودة لا يستطيع أن يتعدها مرتبطاً بمن حوله لخدمته ورعايته في بعض الأمور التي لا يستطيع بمفرده انجازها .

ثامناً : يؤثر القلق في شخصية الكفيف . فهو يخشى أن يرفض من حوله بسبب تصوره . وهو في خوف دائم من أن يفقد حب الأشخاص حيث يعتمد أمنه على وجودهم . ويخشى كذلك من أن يتعرض لحوادث لا يمكنه تجنبها . ثم أنه يخشى الوحدة لأنها تشعره بفراغ فوق ما يعانيه . وهذا كله يؤثر في بناء شخصيته نحو الأفضل .

تاسعاً : تؤثر الحيل الدفاعية في شخصية الكفيف ومنها التبرير . فهو إذ يخطئ يبرر أخطائه بأنه كفيف . ومنها الكبت كوسيلة دفاعية تجنبه الاستهجان والاستنكار . فيضعي ببعض رغباته من أجل الفوز بتقبل الآخرين له . وقد يلجأ إلى التعويض كاستجابة لشعوره بالنقص فيكرس وقته وجهده لينجح في ميدان معين يتفوق فيه على أقرانه . وقد يلجأ إلى الاعترال كوسيلة هروبية وأمنية من بيئة قد يخيل إليه أنها تنبذه أو على الأقل لا تعبه بالقدر الذي يرضي نفسه . وهو بلجونه إلى هذه الحيل يكون مدفوعاً بشعوره بأنه أقل كفاءة من المبصر . فهو في مجال الحركة أثقل وأبطأ وهو في مجال السيطرة على البيئة أدنى . لهذا كله تعاني شخصيته من الاضطرابات وتعرض في غالبية الأحوال إلى حالات من الاكتئاب واليأس □

في ضوء الدراسات التربوية والنفسية في مجال المكفوفين ، يمكننا حصر أهم العوامل المؤثرة في شخصية الكفيف فيما يلي :

أولاً : تتحدد شخصية الكفيف بوجه عام بالعوامل الفيزيولوجية من جهة وبالعوامل الاجتماعية من جهة أخرى . فبالنسبة للأولى تتأثر الشخصية بنشاط الأعضاء وكما لها ودقتها في أداء وظائفها بوجه أو بآخر . فالظروف البيولوجية حتى الموقته منها . لها تأثير على الشخصية وعلى السلوك الانساني مثال ذلك الشخص الجائع يكون أكثر تعرضاً للانفعال من الشخص الشبعان . ويلاحظ على الأشخاص الذين يعانون من فقر الدم « الأنيميا » أنهم أقل قدرة على العمل لأنهم يفتقرون إلى الاكسجين الذي تحمله كرات الدم الحمراء . وينعكس هذا الاضطراب الجسدي على سلوك الفرد المميز لشخصيته . كذلك تتأثر الشخصية بما هو سائد في الجماعة حولها فتكون شخصية الفرد انعكاساً لروح الجماعة وتقاليدها وقيمتها السائدة .

ثانياً : ان الكفيف بحكم الاعاقة البصرية التي يعانيها . لا يدرك من الأشياء التي تحيط به إلا الاحساسات التي تنتابه عن طريق الحواس التي يمتلكها وهي اللمس والسمع والذوق والشم . فهو يعتمد على حاسة اللمس في ادراك الحجوم والأشكال وشتان بين ما تؤديه حاسة البصر في هذا المجال وبين ما تؤديه حاسة اللمس . لأن مدى ما تتطلع عليه العين يفوق كثيراً ما تستطيع حاسة اللمس أن تدركه . علاوة على أن حاسة اللمس لا تستطيع ادراك المسافات البعيدة كالعين أو ادراك الحجوم الكبيرة والألوان أو الأشياء الموزنية التي إذا لمسها الكفيف تعرض من جراء لمسها للأذى . ولهذا كان الكفيف في مجال الادراك أقل حظاً من المبصر ويصبح العالم الذي يعيش فيه عالماً ضيقاً محدوداً لنقص الخبرات التي يحصل عليها سواء من حيث النوع أو المدى مما يؤثر في شخصيته كثيراً .

ثالثاً : ان حركة الكفيف المحدودة التي تتسم بكثير من الحذر واليقظة حتى لا يصطدم بعقبات أو يقع على الأرض نتيجة تعثره في شيء أمامه . تؤثر كثيراً على علاقاته الاجتماعية فيمن حوله . وقد يتخذ الكفيف موقفاً مغايراً من المساعدة التي تقدم له فيرفضها مثلاً أو يرفض اعترافه بعجزه . وكلا الموقفين يؤديان إلى عدم تكيفه مع نفسه ومع الآخرين .

رابعاً : ان الطاقة والجهد التي يبذلها الكفيف للانتقال من مكان إلى آخر تعرضه في غالبية الأحيان للاجهاد العصبي والشعور بعدم الأمن وخيبة الأمل مما ينعكس أثره على شخصيته .

خامساً : تؤدي البيئة المحيطة بالكفيف دوراً مهماً في بناء شخصيته سلباً أو إيجاباً . وهو دور يتراوح بين المواقف التي يغلب

الغناء

شعر : محمد بن أحمد العقيلي / جيزان

انه نبضة القلوب الرقيقة
وعطاءٌ للروح يمنحه القلبُ
ويفوض من الأحاسيس نشوى
ودفوقٌ من الدماء الطليقة
سخاء ثراً ، ونجوى عميقة
التفح ، علوية المعاني ، رشيقة

...

زجع صوت موهج النغم الـ
بغناء يربطُ الجوّ يضي
ولحنٌ تعطر الأفق بـ (الآه)
لتثير الشجون والوجد والحب
وتخلق سامعها لأجوا
ساحر ، آهاته عطور دليقة
بهجاً ، من شذا الرياض الوريقة
توقف الطير والوحش الطليقة
، توحى أسمى الأماني الرقيقة
، شذاها ينقسي النسيقة

...

في فضاء من المباح والنو
ماسح للهموم تريباق الأم
ومعين يروي صدى غلة المشـ
ر ، - ودياروى وحلم - أنيقة
يعفي غور الجروح العميقة
تناق ، يطفى حرّ النفوس العشيقة

...

هزّ وجد النفوس ، طار بها في
فإذا هومت ترانيمه النشوى
- مجتل الفن والسمو - حقيقة
تداح - في الفضاء - طليقة

...

ان فن الغناء إرث حضارا
وعطاء قد أفرزته الثقافا
ت توارثن من عصور سحيقة
ت ، انطلاقات ، من تراث الخليقة

بقلم: د. عبدالفتاح محمد سلامة / جامعة إسلامية

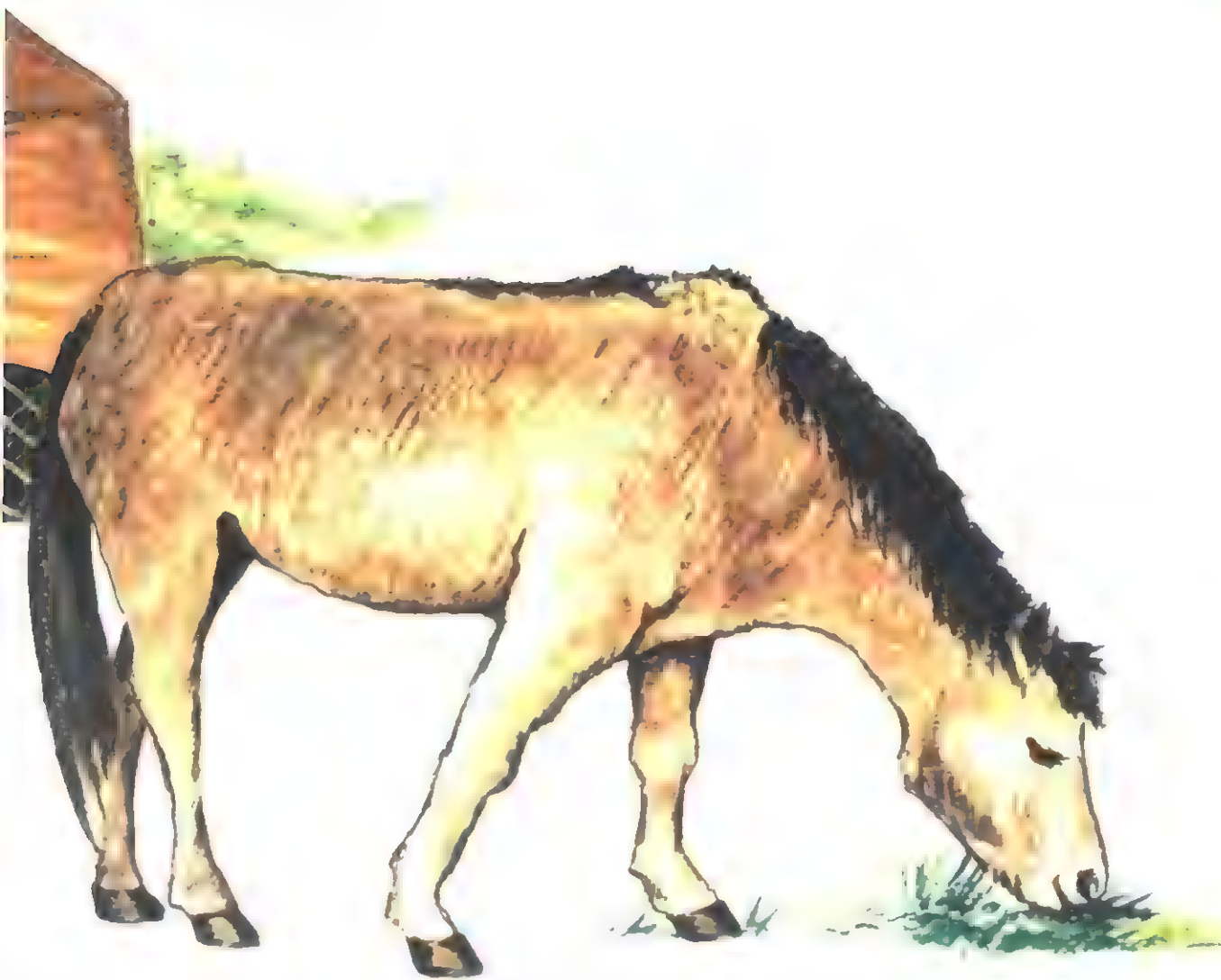
الطريق إلى غنى (سبب المكنون) أبو بكر بن محمد

وہل تراہم بمیقنوت علی أنفسہم . لیوسعوا علی غیرہم
 إلا جلیا لرضا اللہ . و رغبة فیما عنده ؟

استعرضنا في الحلقتين السالفتين
تضاريس منغوليا ومناخها، وأهم
الحيوانات فيها. وسنناول في
حلقتنا هذه موضوع "طعام الفرد
في المجتمع المغولي".

بيئة المغول وحياتهم الاجتماعية طعام الفرد في المجتمع المغولي

بقلم: د. سعد حذيفة / الرياض



عزرا ظهر « جنكيز خان » على مسرح الأحداث في الجبهة الشرقية من قارة آسيا وسطها ثم غربها فيما بعد . كان الفرد المغولي يعتبر في قائمة الانسان البدائي . في جميع شؤونه ، وخاصة ما يتعلق منها باللباس . حتى وإن كان ذلك في أواخر القرن السادس وأوائل

السابع الهجريين (الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين) .

على الرغم من افتتاح المغول على العالم المتحضر المحيط بهم من الشرق والجنوب والغرب . وعلى الرغم من اتساع رقعة دولتهم التي شملت معظم أقاليم وشعوب الأمم الآسيوية تقريبا . واتساع نفوذهم الذي شمل أقطارا من أوروبا الشرقية . فإن مسألة التحضر والتطور في نوعية اللباس وطريقة الأكل والشرب لم يطرأ عليها تغيير كبير في مجتمع المغول في موطنهم



مغول شعب رحل ولادهم شديدة الجلب . وي الرسم يجهر ون بعض الجلود لاستخدامها في نغطة
ساتهم اشعه



الأصلي ، حتى العصر الحاضر ، فما كان ينطبق عليهم أيام جنكيزخان فجده ينعكس على معظم مجتمعاتهم في القرن الرابع عشر الهجري (العشرين الميلادي) وخاصة بين أوساط مجتمعاتهم البدوية في القبائل التي تسكن المناطق شبه الصحراوية أو في مناطق الغابات والأدغال الشمالية . وفي تقرير أوروبي إيطالي عنهم ، كتب في أواخر الثمانينات من القرن الهجري الماضي ، يقول : ان الحياة الاجتماعية والناس في زماننا هذا لا تكاد تختلف ، إن لم تكن صورة طبق الأصل عما نقرأ عنهم في كتابات المؤرخين والرحالة في زمن جنكيزخان وابنائهم من بعده . مجتمع بلوي أقرب إلى البدائي منه إلى الإنسان الأكثر تمدنا ، يعتمد اعتمادا كلياً على حيوانه الذي يربيه أو يصيده في مأكله وملبسه وحتى مشربه (١)

طعام الفرو في المجتمع المغولي

في معرض كلامه عن المغول ، يقول المؤرخ المسلم ابن الأثير ، رحمه الله : « .. ولا يحرمون (يعني المغول) شيئا ، فإنهم يأكلون جميع النواصب ، حتى الكلاب ، والخنازير ، وغيرها .. » (٢)

لقد أصاب مؤرخنا هذا في روايته تلك ، بل إنه لم يذكر شيئا يأكله المغول أسوأ من لحم الكلاب والخنازير ، حيث لم يكن يتصور بأنهم ، وحسب رواية رجل عرفهم عن قرب ، وتعامل معهم وعاش بين ظهرانيهم ، يأكلون لحوم البشر ، إذا ما دعت الحاجة إلى ذلك .

يحدثنا عن هذا الموضوع بالذات « جون البلانو الكريني » فيقول بأن طعامهم يتكون من كل شيء يستطيعون أكله ، فهم يأكلون الكلاب ، والذئاب ، والثعالب ، والخيول ، وعندما تجبرهم ظروف الجوع والضرورة ، فإنهم يقتاتون على لحوم البشر . ثم يردف « جون » روايته هذه ، أنهم عندما كانوا يحاصرون « الحظا » (وهم الكاثائي ، أو الصين الشمالية)

١ - لتفصيلات ومعلومات أوفر ، أنظر : ميتشلي ، سيلفيون ، « منغوليا بحثا عن ماركو بولو ومغامرين آخرين » ترجمه من الإيطالية إلى الإنجليزية بروس بنمان ، لندن ١٩٦٧ م .

٢ - « الكامل في التاريخ » لأبن الأثير ، ج ١٢ / ص ٣٦٠ .



نفدت عليهم المؤن الغذائية ، واستمر حالهم على ذلك لمدة طويلة (لم يذكر طول المدة) . وعندما لم يجدوا شيئاً يقتاتون عليه ، شرعوا يأخذون من بينهم رجلاً من كل عشرة رجال .

أما « وليم البركي » وهو أيضاً رجل معاصر ، مثله في ذلك مثل « جون » ، سكن وعاش معهم وشاهدتهم وقتاً كافياً تعرف إليهم عن قرب كشاهد عيان لما يدون من معلومات فيقول بأنه يجب أن نعلم أن طعام ومؤن المغول تتمثل حتى في الحيوانات الميتة بدون استثناء ، ومع هذا ، فإنهم ، في فصل الصيف ، لا يهتمون بمسألة أي نوع من أنواع الأكل . مادام « الكوزموس » (٣) موجوداً بكثرة ، وفي القليل النادر ما يأكلون لحماً وهذا عندما ينفذه إليهم أحد ، أو ما يقع تحت أيديهم من الصيد . أكان ذلك حيواناً أم طيراً . أما إذا صادف ومات ثور . وحصان . فإنهم يشربون لحمه . إلى شرائح طويلة ودقيقة . فيعلقونها لتعرض لضوء الشمس وهبوب الهواء ، حتى تجف . بهذه الطريقة . دون أن يصبح لها رائحة كريهة ، حتى بدون إضافة ملح . أما الأمعاء ، فإنهم يأكلونها طازجة . أما بقية اللحم . فإنهم يحتفظون به إلى فصل الشتاء . حيث يصنعون من جلود الثيران جرة عظيمة الحجم . وذلك بتجفيفها بالدخان بطريقة متقنة تدعو إلى الإعجاب . كما يقوم المغول بطبخ طعامهم على النار . حيث يجلس حولها جميع الرجال على اختلاف طبقاتهم . من الرئيس أو الامبراطور وحتى الفقير .

ويمكن للمغولي أن يطعم خمسين شخصاً . وأحياناً مائة شخص من لحم شاة واحدة فقط . حيث يقطعها ولا يذبحها من حلقتها ، إذ يقوم بقطعها نصفين من الصدر (٤) . ثم يضع اللحم المطبوخ في اناء صغير ثم يقوم بتقطيعها ، وبعد الانتهاء يتناول المقطع كل شخص عنده لقمة

٣ - هو حليب الفرس . أنظر حول هذه الكلمة في وليم البركي « رحلة وليم البركي » المصدر السابق ص / ٩٨ .

٤ - حول هذا الموضوع أنظر : الجويني « جهانكشاي » ج ١ / ص / ١٦٣ . الترجمة الانجليزية ، ج ١ / ص / ٢٠٦ .



أو لقمتين - حسب العدد وحسب كمية اللحم المتوفر وعدد الرجال - برأس سكينه . أو شوكة مخصصة لهذا الغرض . ولكنه لا يشرع في تقسيم اللحم إلا بعد أن يبدأ رئيس القوم أولاً . حيث يأخذ الكمية التي يرتضيها . ويقسم الباقي على الحاضرين . فإذا ما أعطى ذلك الرئيس احدا قطعة أو شيئا من ذلك اللحم فعليه أن يأكله . وأن يعطي شيئا منه إلى من يشاء . وإن أراد أن يأخذه معه إلى بيته فانه يضعه في جراب يحمله معه . أما العظام . فإن كان لديهم وقت كاف . فانهم يقرضونه بأسنانهم . ويستخرجون منه المخ . وإلا فانه يوزع على بعض الحاضرين لقرضه فيما بعد . لاستخراج ما بداخله من المخ .



ويرد « جون البلانو الكريني » القول بأن المغول لا يتناولون خبزا . أو أعشابا مع الأكل . ولا فواكه . ولا أي شيء آخر . فلا أكل لديهم إلا اللحم . ومع هذا فلا يأكلونه إلا بكميات قليلة . ويتناول المغول أكلهم بأيديهم . فانهم لا يغسلونها . بل يمسحونها في ملابسهم التي يرتدونها . وخاصة في ذلك الغطاء أو اللباس المصنوع من الجلد الذي يغطي سيقانهم أو في العشب . أو ما شابه ذلك . أما القليل منهم . وخاصة من الناس ذوى المكانة الكبيرة . فربما يوتئ لهم بقطعة قماش . فيمسحون أيديهم من الدهنيات بعد الانتهاء من أكل اللحم .

أما فيما يتعلق بغسل الأواني التي يستخدمونها لطهو الطعام . فان المغول يضعون اللحم مع المرق . وبعد ذلك لا يغسلونها . وإن أرادوا تنظيفها فانهم يشطفونها بالمرق الذي طبخ فيه اللحم . فيعيدون ذلك المرق إلى الأناء الذي نقل فيه اللحم والمرق بعد الانتهاء من طبخه كما أن الملاعق والشوك تنظف بالطريقة نفسها .

ومع أن المغول تحضروا بحكم تقليدهم ومحاكاتهم للشعوب التي كانت أكثر تحضرا منهم . واعتناقهم لأديان مختلفة باختلاف الشعب أو الشعوب التي خضعت لنفوذهم . إلا أن نوعية اللحوم المكونة بصفة رئيسية من لحوم الخيل . والطريقة العامة في الطهو . وكيفية تقطيع اللحم وتقسيمه مازالت هي طريقة الآباء





رسوم توضيحية تبين مراحل بناء البيت المقولي .





والأجداد التي كانت متبعة في الموطن الأصلي في منغوليا .

وحول هذا الموضوع ، يحدثنا ابن بطوطة ، بعد قرن ونصف القرن من خروج المغول من عزلتهم خلف جبال الطائي وصحاري منغوليا ، قائلا : « بأن طعامهم لحوم الخيل والغنم مسلوقة ، وبعد أن ينضج يأتي « الباروجي » (٥) وهو مقطع اللحم ، وعليه ثياب حرير ، وقد ربط عليه فوطه حرير ، وفي حزامه سكاكين في أعمادها ، ويكون لكل أمير باروجي « باروجي » . فإذا قدمت المائدة فقد بين يدي أميره ، ويؤتي بصحفة صغيرة من الذهب أو الفضة فيها ملح محلول بالماء ، فيقطع « الباروجي » اللحم قطعاً ، ولم في ذلك صنعة في قطع اللحم مختلطة بالعظم ، فانهم لا يأكلون منه إلا ما اختلط بالعظم .

شراب الفرو في المجتمع المغولي

يعتبر الانسان المغولي حليب الفرس شرابه المفضل ، حيث يحتل قائمة أنواع ما يشربه الفرد هناك ويشربه بكميات كبيرة جدا ، فهو لا يشرب غيره إذا ما توفر هذا النوع من أنواع شرابه ، أو يمكن أن يحصل عليه بسهولة . لهذا السبب ، جعل الرجل من أهم مهامه العائلية العناية بالخيل ، وحلب أفراسها . فمعدل ما يملكه الرجل لشرابه ثمانين عشرة فرسا . وللحصول على حليب الفرس ، يقوم المغولي بتثبيت وتدين في الأرض ، على بعد مناسب ، ثم يقوم بإصالحها بحبل طويل . حيث يربط فيها مهر فرسه التي يرغب في حلبها . وفي الصباح الباكر يأتي بتلك الفرس إلى مهرها المربوط في ذلك الحبل . فتأتي بالوقوف بجانبه ، فتعطي حليبها للرجل الحالب . أما إذا كانت الفرس جموحا ، بحيث يتعذر حلبها ، فانها تربط ، ويؤتي بمهرها ، ويسمح له بالرضع منها قليلا ، ثم يبعد عنها جانبا ، ويحتل الرجل الحالب مكان المهر ، حتى

ينتهي من حلبها . وهكذا ، تحلب فرس بعد أخرى حتى يجتمع لديه كمية كبيرة من الحليب . وبعد ذلك يقوم بوضعه في اناء جلدي كبير « السقاء » مخصص لهذا الغرض ، ثم يقوم بمخضه بواسطة عصا غليظة جدا ذات رأس كبير ، مصنوعة خصيصا لهذا الغرض . ويستمر في هذه العملية ، حتى يستخلص منه ما تكون عليه من الزبدة ، ثم يشرب ذلك اللبن .

ويصف لنا « وليم البربركي » مذاق هذا النوع من اللبن . فيقول بأنه يلذع لسان المرء ، أثناء الشرب ، فله طعم كطعم الخل ، وعندما يتوقف عن الشرب ، فانه يترك على اللسان مذاقا كطعم عصارة اللوز . ثم يردف « وليم » القول ، بأن هذا اللبن قد يشمل الرجل الضعيف الاتزان (٦) . ويصفه ابن بطوطة بأنه ذاقه ، ولكنه « ... لا خير فيه .. » (٧) . أما الرحالة الايطالي « ماركوبولو » فيصفه بأنه جيد جدا للشراب . حيث يعرفون جيدا كيف يصنعونه بطريقة ممتازة (٨) .

ان هذا النوع من الشراب ، هو شراب السواد الأعظم من المغول . أما شراب الخاصة منهم ، الرؤساء وعلية القوم ، فانه يصنع لهم ال « قرا - كزمس » أي « شراب الكزمس الأسود » فيؤخذ حليب الفرس ، ثم يمحض حتى يترسب في قاع انائه كل مادة تجمعت أعلاه . ويبقى كل شيء تقي إلى أعلاه . ويصبح لونه مثل لون مصال اللبن . أو المسك الأبيض ، فتعطى الحثالة إلى الخدم (وهي مادة بيضاء اللون وذات تأثير لارتخاء الأعصاب والخمول ثم النوم) أما السائل الصافي فيقدم إلى الرؤساء كشرابهم المفضل . ويصفه « وليم البربركي » بأنه شراب ممتاز . ومنشط جدا للجسم ، وهو بعكس ما يقدم للخدم .

أما إذا لم يكن لدى المرء منهم حليب فرس . فانه يستعاض عنه بأنواع أخرى من الحليب ، مثل حليب الضأن والماعز . وحليب الأبقار ، وحليب النوق .

ويصنع المغول السمن من حليب الأبقار بشكل أساسي ، بعد أن يستخلصوا الزبدة ، وذلك بعد مخض الحليب بالطريقة المذكورة آنفا ، ثم يأتون بالزبدة فيغلونها فتصبح بعد الغليان سمنا . ونتيجة لذلك ، وكما هو معروف ، لا يتلف السمن حيث سبق أن غلي على النار بطريقة جيدة ، ويحتفظون به إلى وقت الشتاء ، حيث يقل انتاج حيواناتهم من الحليب .

كذلك فإن الاقط يصنع أيضاً من لبن الأبقار ، وذلك بالطريقة التي نعرفها نحن هنا ، فيغلي اللبن حتى يبخر ، ويصبح مادة جامدة ويجعل في شكل أقراص صغيرة ، ثم يوضع في العراء عرضة للشمس والهواء ، حتى يجف ، ثم يخزن في وعاء خاص به ، ويحتفظ به حتى فصل الشتاء عندما تقل ، بل تندر ، المنتجات الحيوانية في هذا الفصل الشديد البرودة . إلا أن المغولي لا يأكل الاقط ، وإنما يتبع الطريقة الأخرى ، وهي أنهم يضعونه في اناء ثم يضيفون عليه ماء حاراً ، ويحركونه جيدا حتى يذوب في الماء ثم يشربونه .

أما في فصل الشتاء . وعندما يقل انتاج حيواناتهم من الحليب ، فانهم يصنعون شرابا ممتازا من حبوب الأرز أو القمح ، إذ أنه يجلب إليهم من الأقطار الزراعية المجاورة في الغرب أو الجنوب ، أو يصنع له شرابا من العسل ، لأن الانسان المغولي يبذل جميع الوسائل ، والمحاولات لثلا يشرب على الاطلاق الماء كما نشره نحن ، بطريقة عادية . وبدون أن يخلط عليه شيئا آخر قبل أن يشربه .

أما طريقة صنع شراب الحبوب فانهم يقومون بغلي حبوب الدخن ، أو الأرز ، أو القمح ، في ماء (وهذا فقط عندما ينعدم وجود الحليب بأي نوع) حتى يصبح خائرا ، إلا أنهم لا يأكلونه ، بل يشربونه ، وهو مادة سائلة بكميات قليلة جدا عند الصباح ، ولا يأكل شيئا طوال النهار ، وفي المساء يأكلون ما يحصل لهم من لحم ، ويشربون المرق .

٥ - صحة هذه الكلمة « باروجي » أو « بوكورول » وهي كلمة معولية - تركية ، وتعني المشرف على الطعام والشراب ، وقد كانت من الوظائف المهمة التي لا يوكلفها « جنكيزخان » (ومن بعده من الخلفاء) إلا لمن يثق به جيدا . أنظر : و. بارثولد « تركستان حتى الغزو المغولي » ذكرى « جب » السلسلة الحديدية ج ٥ / لندن ، ١٩٦٨ م ، أعيدت طبعته في سنة ١٩٧٧ م ، ص / ٣٨٢ ، حاشية / ٤ . ٦ - وليم البربركي ، « رحلة وليم البربركي » تحقيق نوسون « البعثة المغولية » ص / ٩٨ - ٩٠ . ٧ - ابن بطوطة « رحلة ابن بطوطة » ص / ٣٣٥ . ٨ - ماركوبولو ، « وصف العالم » ج ١ / ١٧١ نقلا عن اسبولر ، « تاريخ المغول » ص / ١٧٥ .



ما تعذر وجود ماء يحمله معه . وعندما يشعر بالحاجة إلى الشراب (والشراب هنا يعني الطعام والشراب معا) فإنه يأخذ شيئا من ذلك الدم الجاف ، فيضعه في قدر ، أو أي اناء به ماء ، فيتركه حتى يذوب ثم يشربه . كما يحمل معه بعضا من اللبن المجفف ، وهو الاقط ، حيث يبلغ وزن ما يحمله الرجل العسكري منهم أثناء القيام بحملة عسكرية ما يقرب من خمسين كيلوغراما . وفي الصباح يعد لنفسه فطورا يتكون من اقط وماء ، حيث يأخذ الواحد منهم ما يتنارب وزنه مائتي غرام ، فيضعه في سقاء فيه ماء ، ويحركه أو يتركه حيث يتم ذوبانه أثناء السير من عملية الاهتزاز . فيصبح كثيراب العسير . فيشربه عند الوقت المناسب لذلك (٩)

يستمر الوضع لوقت قد يطول . وقد يقصر . ثم يتوقف الموسيقيون عن العرف . فيقف الجميع لفترة قصيرة يتناولون خلالها الشراب وعندما يرغب الرجل منهم في السفر . فإنه لا يحمل معه زادا كما تفعله نحن . أو بالأحرى كما يفعله البدوي المسافر . ولكنه يأخذ معه قربة مملوءة من حليب الفرس ، أو غيره من أنواع الشراب . وكذلك يأخذ اناء فخاريا ليطبخ فيه لحم ما قد يصيده أثناء سفره . كذلك يحمل معه خيمة صغيرة من لبد يقيه المطر . وإذا ما كان في عجلة من أمره . للقيام بانجاز مهمة معينة تتطلب السرعة . فإن الرجل منهم يمشي أيا ما كثيرة - قد تتجاوز العشرة - دون أن يأكل طعاما . ودون أن يشعل نارا . وذلك لئلا تتعطل مهمته وتستغرق وقتا أطول ينقضي في طهو الطعام وقد يحمل المسافر منهم دما مجمعا . إذا

في الأوقات التي يجتمع فيها المغول . مناسبة معينة ، صغيرة كانت أم كبيرة ، فإن عامل الفرخ الصاخب يكاد يطغى على اجتماعهم ذلك . ففي الوقت الذي يشرع فيه السيد الكبير بتناول شرابه فإن أحد الخدم يصرخ بأعلى صوته « ها » ثم يندق أصحاب الموسيقى آلاتهم . ويبدأ الفرخ . والرقص والغناء . ويستمر في ذلك بعض الوقت ، ثم يذهب كل واحد إلى وجهته . أما عندما يكون هناك مناسبة ، أو احتفال كبير ، فإنهم يجتمعون بأعداد كبيرة ، وهنا أيضا ، يكون الشراب ، لا الأكل ، هو الشيء الأساسي ، أيا كان ذلك الشراب ، حليبا ، أو لبنا ، أو ماء مخلوطا بالاقط . وتعلو صيحاتهم ويصفقون ، ويرقصون على أصوات الموسيقى ، حيث يرقص الرجال أمام رئيس القوم . بينما ترقص النساء أمام زوجة كبير القوم ، وهكذا

٩ ماركوبولو . وصف عام . ١٢٠٠ .
من ١٢٣٠ نقله عن . . . شرح المغول .

من حصّاد الكتب :

الكاتبات الروائيات المعاصرة

اعداد : باتريشيا ميرسباكس

مراجعة : ياسر الفهد



• صدر الكتاب عام ١٩٧٨ م •

محاوّل الكتاب الذي بين أيدينا ارتياد حقل أدبي طريف لم يسبق أن نال الكثير من الاهتمام والدرس ، حيث يعرفنا من خلال المقالات والدراسات النقدية التي ديجتها أقلام عدة كتاب ، وجمعتها وأعدتها للنشر الكاتبة باتريشيا ميرسباكس . يعرفنا بأعمال عدد من الكاتبات الروائيات العالميات ، ويتناولها بالتقييم والنقد والتعليق . بكل ما يجمع هذه الأعمال من تشابه في الموضوعات والتوجهات ، وما يباعد بينها من اختلاف في الحكايات والشخصيات ، ومن تراوح بين واقعية متشددة ، وخيال جامح وبين نهايات سعيدة للرواية ، ونهايات دراماتيكية تعيسة ، ونهايات أخرى معلقة لم تحسم نتائجها . وقد يحق لنا أن نتساءل : هل يؤثر جنس المرأة في تقرير مضمون أعمالها وتحديد قيمها الأدبية والاجتماعية ورسم خطوط فنّها ؟ وبمعنى آخر هل تؤثر أنوثتها في اضافة ملامح خاصة على كتاباتها مهما كان نوعها ؟ لا ريب ان الكاتب الرجل والكاتبة المرأة يشتركان معا في التطرق لموضوعات عامة تهّم الرجال والنساء على السواء وفي ارتياد آفاق انسانية تهّم الانسان كائنسان ذكرا كان أم أنثى ، ولكن لكل منهما مع ذلك خصوصيته واهتماماته التي يفرضها جنسه ، فالكاتب مثلا أكثر اهتماما بالحروب والصراعات البشرية وقضايا العلم والاقتصاد ، في حين ينصب اهتمام المرأة على مشكلات الحب والزواج والأومة وحقوق المرأة . وتظهر هذه الاتجاهات جلية في أعمال الروائيات اللواتي تعرض لمن الكتاب الذي نحن بصدد مراجعته : منهن « مارجريت درابل » الروائية الانجليزية التي شكل الحب والزواج والتعليم والأومة وتسلط الرجل على المرأة الموضوعات الرئيسية في رواياتها التي بدأت تنشرها منذ عام ١٩٦٤ م . ويغلب طابع التشاؤم والقنوط على أعمال « درابل » فهي لا تتطلع إلى سعادة حقيقية في الحياة ، بل تنظر إليها بمظار اليأس والقنوط والعجز وهي تؤمن بالختمة وبعدم قدرة الانسان على دفع البلاء عن نفسه مهما فعل . وحتى الزواج تعتبره سجنا للمرأة . ومعتقلا يسلبها ارادتها . وبحول يبيها وبين الحرية . ونحن هنا لا نؤيد « درابل » ولا نعارضها كلية بل نقف في منتصف الطريق بين التأييد والمعارضة . فالانسان لا يستطيع أن يؤثر في مجرى حياته تأثيرا كاهلا فيحيل الفقر إلى بحبوحة والمرضى إلى صحة . إلا أن التخطيط السليم والتدبير العاقل والرؤية السديدة . يمكن أن تجنب المرء الكثير من المخاطر ، وتدفع عنه بعض الآلام والبلايا فتعدل من مسيرة حياته تعديلا نسبيا دون أن تقلب هذه المسيرة بالضرورة رأسا على عقب وتغير مجراها تغييرا شاملا . وهذا ما يجعلنا نرى « درابل » مغالية في تشاؤمها مفرطة في قنوطها فالحياة تحفل بمظاهر الخير والشر على السواء وفيها الشهد والسّم كليهما . وفي تربتها تزرع الأزهار والأشواك معا . ولكن « درابل » لا ترى إلا الشر والسّم والأشواك . ومع ذلك فقد لقيت أعمالها الروائية الكثير من الاقبال والحماس لدى عدد كبير من القراء وبخاصة القارئات . واستطاعت هذه الروائية الانجليزية أن تحقق الكثير من المكاسب الاجتماعية لصالح المرأة الانجليزية على نحو

خاص ، والمرأة أينما كانت على نحو عام . وذلك من خلال رواياتها الكثيرة والتي أفلحت في إظهار المرأة بمظهر الطرف المغبون الذي يعاني كثيرا من قسوة الرجل . وإذا كانت الرواية الانجليزية بنقدها مظاهر الظلم الاجتماعي قد أسهمت في تحقيق بعض الإصلاح الاجتماعي العام ، فإن الروايات الانجليزية أمثال «دراابل» استطعن تحقيق بعض المكاسب الخاصة للمرأة .

ومن روايات «دراابل» المعروفة «قصص طير صيفي» و «العاشقون والمتزوجون» و «الشلال» .

ومن الروايات اللواتي ورد ذكرهن في الكتاب الكاتبة الروائية الانجليزية «زوريس لسنج» صاحبة أعظم رواية كتبت في الستينات وهي رواية المفكرة الذهبية التي تكمن أهميتها بالدرجة الأولى في أن مؤلفتها تحاول فيها الحديث عن النساء بأمانة . وكان مثل هذا الحديث في تلك الفترة يمثل مهمة صعبة ومسؤولية كبيرة ذات ذيول اجتماعية ودينية . وفي الحقيقة فإن قلة من الروايات الانجليزية حاولن تعريف المرأة تعريفا دقيقا ، فالمرأة مخلوق غامض ليس من السهل سبر أغواره واستجلاء أسرارها ، وهي ذات تكوين عاطفي ومزاجي متقلب تصعب معرفة حقيقته . وتعتقد «زوريس» كما يظهر من خلال أعمالها ومنها «المدينة ذات البوابات الأربع» (١) و «العشب يغني» و «عادة الحب» و «رجل وامرأتان» (٢) أن مشكلة المرأة أنها لا تستطيع أن تعيش بسعادة مع الرجل . ولا أن تستغني عنه . فقرب الرجل والبعد عنه أمران أحلاهما مر في نظرهما ! وأن الرجل يربك المرأة ويعوقها عن السعي للتقدم . وإذا كانت هذه نظرة المرأة إلى الرجل فإننا لا ننسى بأن الرجل بدوره يعتبر المرأة شرا لا بد منه !

وهناك أيضاً «أيرس مردوتش» التي ينصب اهتمامها الأساسي على منح المضمون الأولوية على الشكل وهي ترى أن اهتمام بعض الروائيين بالبنية والهيكل على حساب المضمون هو في غير صالح العمل الروائي . والحقيقة أن مسألة أفضلية الشكل أو المضمون موضوع قديم كثر فيه النقاش والجدل وفي رأينا أن الشكل يعادل المضمون في العمل الروائي إن لم يفقه لأن الأسلوب وطريقة عرض الحوادث ووصف الشخصيات عوامل أساسية في العمل الروائي لا تقل أهمية عن مادة الرواية . لذلك فإننا نختلف مع «مردوتش» في تقليلها من أهمية الشكل . ونحن هنا نتحدث بالطبع عن العمل الروائي بالذات ولاشك أن هناك أجناساً أدبية أخرى يحتل فيها المضمون المقام الأول . ومن أهم روايات مردوتش «حيوان اليونيكورن» وفيه تنتقل الكاتبة من عالم الواقع والحياة اليومية بصخبه وضجيجها إلى عالم «الفانتازيا» والخيال بجماله وأسطوريته . وتطالعنا في هذه الرواية أوصاف وأحداث شيقة عن القصور القوطية والقلاع في العهد الفكتوري .

ومن روايات الأخرى : «الطيران» و «الفتاة الابطالية» و «زمن الملائكة» ويأخذ النقاد على هذه الكاتبة تعلقها المتعصب

(١) المقصود بها لندن . (٢) مجموعة قصص قصيرة .

بالتقاليد . . فهي مثلاً التزاماً منها بمعايير تقليدية بالية تولف رواية كل عام ، لا أكثر ولا أقل . وتعد رواياتها أقرب إلى الروايات البوليسية والقصص العلمية . والعنصر النسائي الخاص فيها أقل مما هو عند الروايات الأخريات . أي أن معظم الموضوعات التي تطرقها هي من ذلك النوع الذي يجد صدى عند الرجل والمرأة على حد سواء . ومن الروايات الأخريات اللواتي أوردنهن الكتاب «آن بيري» ، ورغم أن هذه الكاتبة الأمريكية زنجية سوداء إلا أن رواياتها التي كتبتها خلال الأربعينات والخمسينات تعزف على وتيرة عامة غير محدودة بقيود الجنس أو العرق . ومع ذلك فإنها لا تهمل قضايا الزواج بل تهتم بها في نطاق اهتمامها بالقضايا الاجتماعية .

ومن رواياتها المعروفة «الشارع» و «المجد» و «زنجية في هارلم» التي تعرض فيها هموم الزواج وأشجانهم ، وهي الرواية الوحيدة التي يظهر فيها انتماؤها الزنجي .

ومنهن أيضاً «جين رايز» كاتبة الستينات التي نشأت وترعرعت في ربوع انديانا الغربية . ومن أبرز خصائص هذه الكاتبة أنها تحاول في أعمالها التوفيق بين الأسلوب والمضمون ومد الجسور العريضة بينهما وعدم اهتمام أحدهما لحساب الآخر . وهذا اتجاه صحيح ، فالشكل والمضمون الناجحان كلاهما ضروريان لنجاح العمل الروائي وأية محاولة للاقلال من أهمية أحدهما يمكن أن تضر بهذا العمل أو تفسده . فأفكار الرواية وحوادثها الغنية هي عنصر أساسي دون ريب ولكنها لا تشد انتباه القارئ وتأسر اهتمامه إلا إذا سردت بطريقة أخاذة وصبت بقلب أخاذ وصيغت بلغة جميلة وسليمة . لذلك نجد «رايز» تهتم اهتماماً فائقاً بالعنصر الوصفي التصويري ذي الطابع السيكولوجي العميق في رواياتها . وهذه الكاتبة أقرب ما تكون إلى «كاترين مانسفيلد» فكلتاهما من سكان المستعمرات القديمة ولم تنسها الجزر التي نشأتا فيها . مع أنهما تركتا موطنهما وشدتا الرحال إلى أوروبا ، وكتاهما كتبتا عن المرأة من زاوية عجزها أمام الرجل وعدم قدرتها على الاستغناء عنه . في الوقت الذي أثرتا العيش وحيدتين دون رفيق يؤنس وحشتها .

ونأتي أخيراً إلى الكاتبة الانجليزية «موريل سبارك» كاتبة السبعينات الروائية الكوميدية التي تشع في أعمالها الزعة الدينية والنغمة الجمالية وروح اللامبالاة . ومن رواياتها المعروفة «مقعد السائق» و «الصورة» .

وهكذا كانت لنا اطلالة سريعة على كتاب يحاول سبر أعمال بعض الروايات الغربيات المعاصرات اللاتي وإن كن غير معروفات بدرجة كافية لدى القارئ العربي كما هي الحال بالنسبة لروايات أكثر شهرة أمثال «أجاثا كريستي» و «فرجينيا» و «ولف» و «أميل برونتي» و «بيرك باك» وغيرهن . إلا أنهم يتمتعن بالكثير من الشهرة عند القارئ العربي . والاطلاع على أعمالهن يعطي فكرة عامة لا بأس بها عن الأدب النسوي الروائي الغربي وعن اهتمامات الروايات الغربيات واتجاهاتهن الأدبية والاجتماعية □

أخبار الكتب

للهيئة المصرية العامة للكتاب ، خصصت عدد أكتوبر ١٩٨١ لتمجيد ذكرى عبد الصبور ، وتبارى الكتاب والدارسون في تناول حياة الشاعر وآثاره بالدراسة والتحليل . كما تضمن العدد قوائم بيبليوغرافية مفصلة بآثار الشاعر مما كتبه وما كتب عنه في اللغات المختلفة .

الجزء الثالث من كتاب « خمسة من شعراء الوطنية » يتضمن دراسات لشعر العقاد ، والملازني ، وعبد الرحمن شكري ، ومحمد الأسمر ، وعلي أحمد باكثير ، مكتوبة على التوالي بأقلام المرحوم الدكتور عثمان أمين ، والدكتورة نعمات أحمد فؤاد ، والمرحوم الأستاذ نقولا يوسف ، والدكتور محمد عبد المنعم خفاجي ، والدكتور عبده بدوي ، وقدم للكتاب الدكتور مختار الوكيل وصدر عن الهيئة المصرية .

من الدراسات الأدبية التي صدرت أخيرا ما يلي : « مقالة في اللغة الشعرية » للأستاذ محمد الأسعد ونشر المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، و « عن اللغة والأدب والنقد .. رؤية تاريخية ورؤية فنية » للدكتور محمد أحمد العزب ونشر دار المعارف ، و « المستوى اللغوي للفصحى واللهجات للنثر والشعر » للدكتور محمد عيد ونشر دار العلوم ، و « التطور النحوي للغة العربية » للمستشرق ج . برخستراسر ونشر المركز العربي للبحث والنشر ، و « اتجاهات في الحركة الأدبية التونسية

تصدر دار ومطابع المستقبل سلسلة جديدة بعنوان « الرّواد والمشاهير » تتناول سير البارزين في المجالين الفكري والفني . وقد صدرت الحلقة الأولى من هذه السلسلة بعنوان « مي : حياتها وصالونها وأدبها » وتتلوها حلقة عن « فرويد » من عمل الدكتور أحمد عكاشة ، وثالثة عن « كافكا » وقد راجعها الدكتور مجدي وهبة ، ويشرف على هذه السلسلة الدكتور رؤوف سلامة موسى .

« خليل مطران باكورة التجديد في الشعر العربي الحديث » عنوان دراسة جديدة صدرت للدكتور ميشال جحا عن دار المسيرة ببيروت .

نشر في سلسلة كتاب الهلال كتاب « مع الشوامخ » وقد ترجم فيه الأستاذ محمود مسعود فصولا عن الأدباء : هنري ميلر ، وباسترنالك ، وألدوس هكسلي ، وارنست همنجواي ، ولورنس دوريل ، و ت. س. اليوت .

صدرت للمرحوم محمد حبيب المستاوي مؤسس مجلة « جوهرة الإسلام » التونسية مجموعة من فصوله ودراساته بعنوان « من وحي الإسلام » وهي من مطبوعات المجلة .

مجلة « فصول » التي أنشأها الشاعر الراحل صلاح عبد الصبور بوصفه رئيسا

تصدر طبعة جديدة من « مقدمة ابن خلدون » من تحقيق الدكتور علي عبد الواحد وافي ، وقد ظهر الجزء الأول من هذا الكتاب مجلدا تجليدا فاجرا عن دار نهضة مصر .

ومن كتب التراث صدر الجزء الثاني من « رسائل ابن حزم الأندلسي » من تحقيق الدكتور إحسان عباس ونشر المؤسسة العربية للدراسات .

فرغت دار المعارف من طبع الجزء الثالث والأخير من الطبعة الرابعة المزيّدة من كتاب « المستشرقون » للأستاذ نجيب العقيلي . وقد توفي مؤلف الكتاب في الرابع والعشرين من ديسمبر ١٩٨١ بعد أن أنجز هذا العمل الكبير .

وكان المرحوم العقيلي عاكفا على التوسع في كتابه « الأدب المقارن » ذي الأجزاء الثلاثة ليضيف إليه عشرات من تراجم الأدباء المعاصرين في العالم العربي ، كما كان قد فرغ من وضع رواية طويلة بعنوان « الميت الحي » ، وكان يعكف على إعداد ترجمة باللغة الفرنسية لرواياته ودراساته ، رحمه الله .

ترجم الأستاذ أنيس منصور بتصرف كتابا عن الكاتب الأمريكي ميكيل هارت صدر أخيرا في اللغة العربية بعنوان « الخالدون مائة أعظمهم محمد رسول الله » .

أخبار الكتب

باللغة العربية في المحافل العامة والجامعية ، ولتطويع اللغة العربية لتدريس العلوم في الكليات العملية .

✱ « حرية الفرد وحرية الصحافة » عنوان دراسة كبيرة صدرت أخيراً للدكتورة جيهان المكاوي تناولت فيها قضايا حرية الصحافة في الستينات في تركيا ومصر والاتحاد السوفيتي . وقد صدر الكتاب عن القاهرة .

✱ أحدث رواية صدرت للأستاذ نجيب محفوظ عنوانها « ليالي ألف ليلة » وقد نشرتها دار مصر للطباعة . وكان أدب محفوظ موضوع دراسة أعدها الدكتور عبد الرحمن ياغي ونشرتها المؤسسة العربية للدراسات والنشر بعنوان « الجهود الروائية بين سليم البستاني ونجيب محفوظ » .

✱ يصدر قريباً للدكتور حسين مجيب المصري كتاب « الأدب الفارسي القديم » وهو في الأصل كتاب صدر باللغة الألمانية وقام الدكتور المصري بترجمته والتوسع فيه حتى صار الجزء المترجم كماً صغيراً بالنسبة لما أضافه المؤلف .

✱ من الدراسات الأدبية التي ظهرت أخيراً كتاب « الشعر المسرحي المعاصر » للأستاذ أحمد محمد عطية ونشر دار المعارف بمصر □

وصدر الكتاب عن المركز العربي للبحث والنشر .

✱ « على ضفاف الواقعية » دراسة في الأدب الواقعي أعدها الأستاذ شمس الدين موسى ونشرتها وزارة الثقافة والاعلام العراقية

✱ في الأدب الروائي صدرت مجموعة أقاصيص من وحي الخيال العلمي عنوانها « العصر الأيوني » من تأليف الأستاذ جمال عبد الملك المكنتي بابن خلدون ونشر الدار التونسية ، ومجموعة أخرى عنوانها « طريق المعصرة » للأستاذ محمد العروسي المطوي ونشر دار صفاء ، ومسرحية « القلب المحطم » من تأليف جون فورد وترجمة الدكتور منير الأصبحي ومراجعة الدكتور عبد الواحد لؤلؤة ونشر وزارة الاعلام في الكويت .

كما صدر للدكتور علي البارودي كتاب « حدث في رحلة خريف » وهو رحلات مكتوبة في قالب قصصي ونشرتها مكتبات الاسكندرية .

✱ يصدر قريباً عن جامعة الاسكندرية كتاب عن قضايا اللغة العربية يشتمل على البحوث والدراسات التي أقيمت في مؤتمر عقده خصيصاً لمناقشة هذه القضايا وشارك فيه أساتذة من الجامعات العربية وممثلون من مجامع اللغة العربية .

وقد أجمع المؤتمر في بحوثهم ومناقشاتهم على أن الأوان قد آن للنهوض

المعاصرة » و « مقالات نقدية في الأدب الكويتي الحديث » والكتابان من تأليف الأستاذ سعيد فرحات ونشر المؤسسة العربية للدراسات والنشر في الكويت .

✱ « التنبؤ العلمي ومستقبل الإنسان » عنوان الحلقة الجديدة من سلسلة عالم المعرفة ، وهي من إعداد الدكتور عبد المحسن صالح ونشر المجلس الوطني للثقافة في الكويت .

✱ من كتب التربية صدرت ثلاث دراسات هي : « نشأة اللغة عند الإنسان والطفل » طبعة جديدة من تأليف الدكتور علي عبد الواحد وافي ونشر دار نهضة مصر ، و « تربية الإنسان الجديد » للدكتور محمد فاضل الجمالي ونشر الدار العربية للكتاب ، و « في طريق تدريس اللغة العربية » للأستاذ محمد بن اسماعيل ونشر المعهد القومي للعلوم والتربية في تونس .

✱ من دواوين الشعر التي صدرت حديثاً ما يلي : « الشوق للإبحار » للشاعر المغربي عنييه الحمسدي ونشر مطبعة الأندلس بالدار البيضاء ، و « الاغتسال من الهم » للشاعر الهادي المرابط ونشر مطبعة المعارف في سوسة .

كما أصدر الدكتور سامي بدرأوي « أوراق البارودي » وهو كتاب يضم شعراً للبارودي ورسائل له لم يسبق نشرها .

الفنون فحج كوريا

أرض الجبال الشائخة والجداول المتألثة

بقلم: سليمان نصير الله / مينة القويد

الثقافة والفن من أرقى آثار الحضارة الإنسانية ، ومن أكثر
وسائل التي ابتكرها الإنسان قوة وتأثيرا في التعبير عن مشاعره
وتطلعاته . وهي ، إلى جانب ذلك ، من أقوى الوسائل لتعزيز الاتصال
والتعاون والتفاهم بين الدول ، ودعم التقارب واللودة بين الشعوب
واليوم ، ورثنا شرقا له هويته المتميزة التي تعكس حضارة عريقة ،
ذلك هو كوريا التي تربطها بالملكة العربية السعودية وسائر
الوطن العربي علاقات اقتصادية وثقافية متميزة .

الأنظار في الآونة الأخيرة .

التي كانت على مدى العصور والوقت

إذا القينا نظرة على أطلس العالم . فإننا
نجد أن كوريا ، بشقيها الشمالي . والجنوبي ،
هي عبارة عن شبه جزيرة مستطيلة في شرق آسيا ،
بين بحر اليابان من الشرق . وبحر الصين
الجنوبي من الجنوب . والبحر الأصفر من
الغرب . وتتصل بالصين من الشمال . ويفصلها
عن منشوريا في الشمال نهر « يالو - Yalu »
ونهر « تومن - Tumen » . هذا ويمتد
الجزء الجنوبي الشرقي منها إلى ناحية « تسو هينا -
Tsu-hima » . إحدى الجزر اليابانية المطلة
لمدينة « بوسان » ، ويفصلها عنها مضيق كوريا .

خارجية . وكوريا هي من بين البلدان التي
تعرضت عبر تاريخها الطويل لمؤثرات خارجية .
ولكنها رغم ذلك استطاعت أن تحافظ على
كنوزها الفنية المتميزة . فقد كشفت الحفريات
التي تمت مؤخرا في مدافن ملوك أسرة « سلا -
Silla » من مجموعة نقية من القطع الفنية
السليمة ، من بينها نجان ذهنية . وأوان خزفية
الرجعية موزونة . ولوحات غنية بلغة المعنى
جوانب قصة شعب مكافح ، لم ينعم بالهدوء
عبر تاريخه الطويل المضطرب ، رسمها فنانون
امتازوا بمهارة فائقة . ولكي نقف على أبعاد
الفنون الكورية ، لا بد لنا من وقفة على تاريخها
وجغرافيتها لتستطيع من خلالها أن نقف إلى
ماهية تلك الفنون الرائعة ، التي راحت تنحدر إليها

تاريخ الحضارة الانسانية الطويل .
برغت امبراطوريات وأقلت
امبراطوريات ، وانتقل صولجان الحكم من يد
إلى أخرى . ونجا لذلك كانت الحدود الإقليمية
للأمم تتراوح بين مد وجزر . وبين هذا وذاك
كانت تطلعا تغيرات جذرية عميقة في النسيج
الاجتماعي والاقتصادي لتلك الأمم . ليس
ذلك محسب ، بل كثيرا ما أصابت تلك
الأحداث اللغات القومية ، فأحدثت فيها تغيرا
كثيرا في تركيبها وقواعدها وطا لأهواء الغزاة
المستعمرين . ومع ذلك كله ، فإن كل أمة ،
سواء كانت بدائية أو متقدمة ، تعمر بأنساب
تعبيرها الفني ، وتعمل جاهدة للحفاظ عليها
عبر القرون ، رغم ما يتعرض له من مؤثرات



الزراعة في كوريا الجنوبية على فصل الصيف المطير . أما حياة الحيوانات البرية في كوريا فمتنوعة إلى حد كبير ، فقد كانت النمر والفهود وفيرة في الماضي ، إلا أنها أخذت في الانقراض تدريجيا في الوقت الحاضر . وتوجد الغزلان والخنازير الوحشية في مناطق التلال . كما توجد أعداد ضخمة من البط والبعج وغيرها من الطيور البرية التي تشبه في تنوعها الطيور الأوروبية كالدرج والقناير .

هذا وتشكل أشجار الغابات في كوريا عنصرا مهما في مواردها الاقتصادية . وفي عام ١٩٣٦ م ، حيث كانت تحت الحكم الياباني ، جرى تصنيف ٨٠ في المئة من الأراضي باعتبارها مناطق غابات . وقد فرض اليابانيون قوانين

بتوقيع هدنة في عام ١٩٥٣ م تم بموجبها تكريس خط العرض ٣٨ كحد فاصل بين البلدين . هذا ويبلغ عدد سكان كوريا الجنوبية نحو ٤٠ مليون نسمة منهم نحو ٨ ملايين نسمة في العاصمة سيول . والمرجح أن كلمة « كوريا - Korea » مشتقة من كلمة في اللغة الكورية معناها « أرض الجبال العالية والجداول المتألثة » ، وهو أكثر الأوصاف انطباقا على هذه البلاد بصفة عامة . ومناخ كوريا من النوع القاري . وعلى هذا فإن درجات الحرارة تميل إلى التطرف . بيد أن الخريف والربيع كلاهما فصل قصير بهيج . وتسقط الأمطار في كوريا بين شهري أبريل وأكتوبر حيث تنمو النباتات وتكثر الزهور . هذا وتعتمد

وتبعد عنها نحو ٥٠ كيلومترا . ومن ناحية الشمال الغربي تبعد عن الاتحاد السوفيتي نحو ٦٥ كيلومترا . ولما كانت كوريا تشكل جسرا عبر الضيقة بين آسيا واليابان ، فقد كان لهذا الموقع أهمية كبرى في تاريخ هذه البلاد ، ذات الارتباط الوثيق بحضارة وتاريخ كل من الصين واليابان . وشبه جزيرة كوريا تناهز في الحجم بريطانيا ، إذ تبلغ مساحتها الإجمالية نحو ٢٢٠ ألف كيلومتر مربع . وهي مقسمة حاليا إلى دولتين مستقلتين أحدهما كوريا الشمالية وعاصمتها « بيونغ يانغ - Poyongyang » ، والأخرى كوريا الجنوبية وعاصمتها « سيول - Seoul » . وفي عام ١٩٥٠ قامت قوات كوريا الشمالية بغزو كوريا الجنوبية ، وانتهت هذه الحرب



صارمة للغابات ، وكان يحتفل في كل عام بعيد يطلق عليه «يوم الشجرة - Arbor Day» حيث يخرج الجميع ليغرسوا الأشجار ، ثم لم تلبث أن ساءت حالة كثير من أراضي الغابات بسبب الإهمال الذي أصابها بعد رحيل اليابانيين . هذا وتزرع أشجار التوت بكثرة لتوفير الغذاء للدود القز ، حيث يعتبر انتاج الحرير من الموارد الاقتصادية لكوريا . كما يزرع الكوريون ، فضلا عن المواد الغذائية الضرورية ، فول الصويا ، والبطاطس ، والفواكه المختلفة وخاصة التفاح . ويوجد في كوريا كميات كبيرة من المعادن كالحديد ، والجرافيت ، والتنجستين ، والذهب ، والنحاس . ويوجد فحم «الأنتراسيت - Anthracite» بكميات كبيرة في الجنوب في منطقة «سامتشوك - Samchok» كما توجد مقادير وافرة من «الخث - Peat» . ويعتبر صيد الأسماك من المهن الهامة ، حيث تعتبر الأسماك ، بعد معدن التنجستين ، أهم الصادرات القيمة .

أما الشعب الكوري . كجنس ، فهو خليط من العرق المنغولي المتأثر بالعنصر الملاوي . والكوريون من ناحية المظهر والملامح متميزون تماما عن الصينيين . بيد أن كوريا على الرغم من أنها خضعت في أوقات مختلفة إلى حكم العديد من الدول ، فقد كان للصين وحدها أكبر الأثر في مجرى حياة أبناء كوريا ، ويظهر ذلك جليا من انتشار الديانة «البوذية - Buddhism» و «الطاوية - Taoism» ، وهي الديانة القديمة في الصين ، علما بأن الإسلام والمسيحية أخذتا ينتشران في الآونة الأخيرة في ربوعها . هذا وأن كثيرا من العادات الاجتماعية في كوريا ، وكذلك الملابس والأزياء ، قد نقلت عن الصينيين . ويتكلم الكوريون اللغة الكورية التي تشتمل أبجديتها على ٢٤ رمزا أدخلت في القرن الخامس عشر ، لكي تحل محل الكتابة الصينية المعقدة .

وشبه جزيرة كوريا يؤلف وحدة تاريخية وجغرافية وثقافية واقتصادية ، فالجنوب الزراعي يتمتع الشمال الصناعي ، بيد أن الظروف والمؤثرات الخارجية حالت دون تحقيق ما يصبو إليه الشعب الكوري . ولنعد إلى الوراء لنقف على ملابسات تاريخ كوريا منذ كان «تائجون -

Tangun « أول حاكم لكوريا . طغسا لأساطيرها . وكان ذلك نحو ٢٠٠٠ سنة قبل الميلاد . وبعد ذلك بنحو ألف سنة جاء عالم صيني اسمه « كي جا - Kija » فأسس أسرة حاكمة جديدة في بيونغ يانغ . وهنا يبدأ تاريخ كوريا المدون ، حيث كشفت الحفريات الأثرية ، التي تم القيام بها في النصف الثاني من هذا القرن . عن وجود حضارة قديمة لها طابعها الفني المميز . الذي تعكسه الرسومات على الصخور ومرق الفخار التي وجدت في كل مقاطعة في كوريا . وفي القرن الثاني قبل الميلاد . انقسمت كوريا إلى ثلاث ممالك . وفي خلال هذه الفترة من تاريخها ، حاول اليابانيون فتح هذه البلاد ولكن دون جدوى . وبعد ذلك عادت الصين إلى حكمها ، وسيطرت على كوريا لبضع مئات من السنين . وفي القرن الثالث عشر بعد الميلاد ، غزا المغول كوريا . وحكموها أكثر من مئة سنة ، إلى أن طردهم منها القائد الكوري « يي تايجو - Yi Taejo » . وقد اعترف به امبراطور الصين الذي سمي البلاد باسم « تشوزون - Choson » ، ومعناها « أرض الصبح المادي » . وحتى اليوم فان الكوريين يسمون بلادهم أحيانا بهذا الاسم . وفي عام ١٨٧٦ م ، وقعت اليابان معاهدة مع كوريا . وبدأت ترسل إليها المستوطنين اليابانيين . وكانت الصين لاتزال مسيطرة على رمام الأمور في كوريا ، فوجدت أن اليابان تنهج نهجا مجحفا ، فأدى الخلاف بينهما إلى نشوب حرب بين الصين واليابان كسبتها الأخيرة بسهولة ونتيجة لذلك جعلت كوريا بلدا مستقلا . وسمح لليابان التصرف في مقدراتها وخيراتها ، مما جعل كوريا تمتد يدها إلى روسيا للمساعدة . فبدأت حرب أخرى بين اليابان وروسيا انتهت بانتصار اليابان عام ١٩٠٥ م . ومنذ عام ١٩١٠ . وحتى نهاية الحرب العالمية الثانية ، كانت كوريا جزءا من الأمبراطورية اليابانية . وخلال هذه الفترة أرسلت اليابان إلى كوريا عددا كبيرا من المستوطنين . وخاصة الخبراء الفنيين . فحققت كوريا كثيرا من التقدم حيث تم تنفيذ العديد من المشروعات الصناعية التي شملت محطات القوى الكهربائية . والحسور . والطرق . والسكك الحديدية . بيد أن الحكم الصيني لكوريا



إلى عصر ملوك أسرة «يي» ، وهو لا يزال يحتفظ بروقه وبهائه . ويمتاز بجدران الوردية اللون ، والتناسق البديع الذي ينعكس على قاعاته ومقصوراته ودهاليزه وسرادقاته . وتحيط بالقصر حدائق منسقة ذات مدرجات ومصاطب متعاقبة ، تزدان بالزهور الجميلة وخاصة زهرة الكاميليا ، ومن بين هذه الحدائق التي تحيط به ، الحديقة السرية ، وهي عبارة عن متنزه فسيح يقوم على ٧٨ فدانا ، فيه برك ، وسرادقات ومقصورات خاصة ، وبيوت ريفية تعكس أنماط العمران الكوري التقليدي .

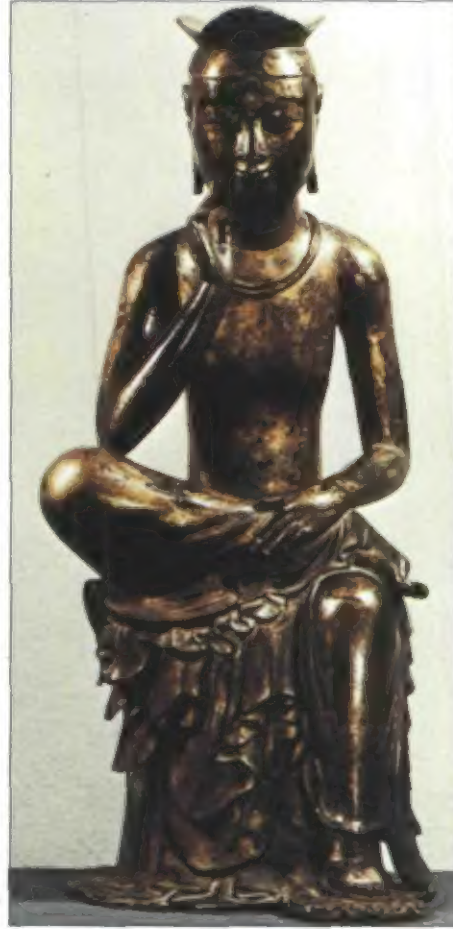
وعلى مسافة نحو ٢٥ ميلا إلى الجنوب من العاصمة سيئول تقع مدينة «صون» - Suwon التاريخية ، وقد أقيم على مقربة منها «القرية الشعبية» - Folk Village ، وتعتبر صورة مصغرة لكوريا التقليدية القديمة ، حيث يشاهد الحرفيون وهم يزاولون حرفهم التقليدية على مرأى من السواح ، إلى جانب فرق كورية تؤدي الرقصات الشعبية ، وأنواع الرياضة المحلية ، وتمثيل الروايات والأساطير القديمة .

تراث فني عريق في جزيرة جانجهاول

تعد جزيرة «جانجهاول» - Ganghwa من المعالم البارزة في تاريخ كوريا ، فهي عدا عن كونها من المناطق الجميلة التي تجتذب العديد من السواح ، تضم قلدا كبيرا من المخلقات الأثرية التي تمثل كوريا ابتداء من عصر «دانجون» - Dangun المؤسس الأسطوري لكوريا ، حتى العصر الحديث . وتمتاز هذه الجزيرة بموقع استراتيجي هام بوصفها قلعة طبيعية تكتنفها جبال شامخة ذات سفوح شديدة الانحدار ، يعز معها الاستيلاء على هذه الجزيرة الحصينة . وهذا ما دعا «جوريو» - Goryeo لنقل العاصمة إلى هذه الجزيرة عام ١٢٣٢م ليقاوم الغزو المغولي . وقد شيد في الجزيرة عدد من القلاع والحصون والقصور التي لا تزال قائمة حتى يومنا هذا . ومن بين المعالم الأثرية التي تعكس أبعاد فن العمارة الكورية ، «قلعة جابجوج» - Gabjoj التابعة لقصر جانجهاول . وهي إحدى القلاع الحصينة التي قاوم منها الكوريون الغزو المغولي ،

كالتيجان الذهبية ، والحلي الدقيقة الصنع ، والقطع الخزفية البديعة الأشكال من «سلا» - Silla ، والأواني الفخارية الملونة ، التي تعود إلى فترة ملوك أسرة «يي» - Yi التي حكمت كوريا من ٥٧ ق.م إلى ٩٣٥ م ، وتعتبر هذه الفترة ذروة الفن المعماري الكوري . هذا بالإضافة إلى لوحات فنية أخاذة ، تعكس موضوعاتها صورا من ماضي شبه جزيرة كوريا السحيق ، وتصور أساليب الحياة عبر العصور المتعاقبة . ويستري الانباه في هذه اللوحات المهارة الفائقة ، والدقة المتناهية ، والألوان الزاهية التي تمتاز بها .

ومن المعالم الأخرى الجديرة بالمشاهدة قصر «شانجدوك جونج» - Changdok Gung الذي يطلق عليه اسم «قصر الفضيلة المثيرة» - Palace of Bright Virtue ، ويعود بناؤه



استخدم الفنان الكوري البرونز في صنع التحف الفنية .

الذي دام مئات السنين ، ترك بصماته واضحة على الأساليب الفنية الكورية حتى اليوم . ولم يكن لكوريا حتى الحرب العالمية الثانية سوى اتصال قليل جدا بالغرب . وعندما تحررت كوريا من الحكم الياباني في أعقاب الحرب العالمية الثانية ، كان الجيش الروسي في الشمال والجيش الأمريكي في الجنوب . وللحيلولة دون نشوء أية خلافات بينهما ، فقد وضع على خريطة كوريا خط يفصل بين المناطق التي استقر فيها كل من الجيشين ، وهو خط العرض ٣٨ الذي أصبح فيما بعد الحد الفاصل بين كوريا الشمالية وكوريا الجنوبية . وهناك اليوم محاولات لتوحيد الشطرين ، كان آخرها العرض الذي تقدم به في مطلع هذا العام ، رئيس كوريا الجنوبية «شون دو هوان» - Chun Doo-Hwan وتضمن العرض تبني دستور مشترك كخطوة تمهيدية لتوحيد شطري كوريا .

سيئول متحف في رابع

على الرغم من أن العاصمة «سيئول» - Seoul مكتظة بالسكان ، إذ تحتضن نحو ثمانية ملايين نسمة ، فانها تبدو رحة فسيحة الأرجاء ، تكسوها خضرة داكنة ، وتكتنفها ربوات عالية ، لعل أرفعها ربوة «نامسان» ، التي يستطيع منها الزائر أن يطل على قصور سيئول الأثرية التي تعكس طابعا معماريا مميزا . ولعل من أروع هذه القصور ، قصر «كيونج هوي رو» ويعني ساردق الاجتماعات السعيدة ، فيه قاعة فسيحة للولائم والحفلات الرسمية ، تقوم على ٤٨ عمودا من الجرانيت ، تحيط بها بركة على شكل زهرة اللوتس . ويضم هذا القصر عددا كبيرا من المقصورات السكنية ، والسرادق الصيفي ، والمكتبة الملكية ، والبرك ، والنافورات ، والمتاحف ، وعددا من المعابد اليابانية متعددة الأدوار ، التي يطلق على الواحد منها «الباجودة» - Pagoda وهي مبنية من الحجارة المنقوشة ، التي جلبها اليابانيون من المعابد الريفية . وعلى أحد أركان هذا القصر يقوم المتحف الوطني الذي يحتضن بين أرجائه أجمل روائع الفن الكوري على مدى ألفي سنة ، كما يضم الكنوز الأثرية التي يعود تاريخ بعضها إلى أكثر من ٤٠٠٠ سنة ،

بوسان زهرة الكاميليا

بوسان - هي المدينة الثانية في كوريا الجنوبية ، وتعتبر بمينائها الحديث البوابة الرئيسية لشبه جزيرة كوريا . وتقوم هذه المدينة العصرية . على ربوة مرتفعة في جنوب شبه الجزيرة . حيث يربطها بالعاصمة سيئول سكة حديدية . كما ترتبط بمدن كوريا بطرق رئيسية وأتوسرادات لاستيعاب حركة المرور السريعة النمو . ويبلغ عدد سكانها نحو ثلاثة ملايين نسمة . وهي مركز تجاري وسياحي هام في البلاد . وقد اتخذت هذه المدينة من زهرة الكاميليا الحمراء شعارا لها . ويعود تاريخ تأسيس بوسان إلى عام ٦٧٨ م . ويقال ان أحد الرهبان البوذيين أسسها في عهد مملكة سيللا . وتضم متاحف بوسان قطعاً أثرية نادرة . يجد فيها المعنويون

كما هزموا منها الأسطول الفرنسي عام ١٨٦٦ م . وهناك قصر « جوريو » الذي يمثل الفن المعماري الكوري في العصور الوسطى ، ويمتاز بنقوشه الفريدة وتحفه المعدنية ، ومقصوراته الخشبية ذات السقوف المجلونة الغنية بزخارفها . ومن بين التحف الرائعة في القصر ، أبريق معدني براق يزدان ببراعم زهور اللوتس . ومن المعالم الجديرة بالمشاهدة في جانجهوا « سرادق ذيل السنونو » . سمي كذلك لأنه في شكله يشبه ذيل طائر السنونو أو الخطاف . وهو سرادق ضخم ، أعيد ترميمه مرارا ، يطل على مناظر طبيعية خلابة ، تحف به أشجار الزلكوفا القديمة الضخمة ذات الأوراق النفسجية . وقد بني هذا السرادق خلال فترة حكم أسرة جوريو . وكان أحد ملوك هذه الأسرة يعلم طلابه الأدب الصيني في هذا السرادق .

بدراسة الفنون الكورية كل ما ينشدون ، للوقوف على سمات الفن الكوري المتأثر إلى حد بعيد بالفن الصيني والفن الياباني . باعتبار الصين واليابان من المراكز الحضارية العريقة في الشرق الأقصى . ففي تلك المتاحف المنتشرة في أحياء مدينة بوسان ، يستطيع المرء مشاهدة الأواني الخزفية المصقولة التي يغلب عليها اللونان الأخضر والأسود . كالمزهريات . والجرار الجنائزية . والأباريق . ذات الزخارف السفلية الصقيلة ، بالإضافة إلى التحف المعدنية المصنوعة من البرونز المطعم بالذهب والفضة . والرسوم الكورية ذات الألوان الزاهية .

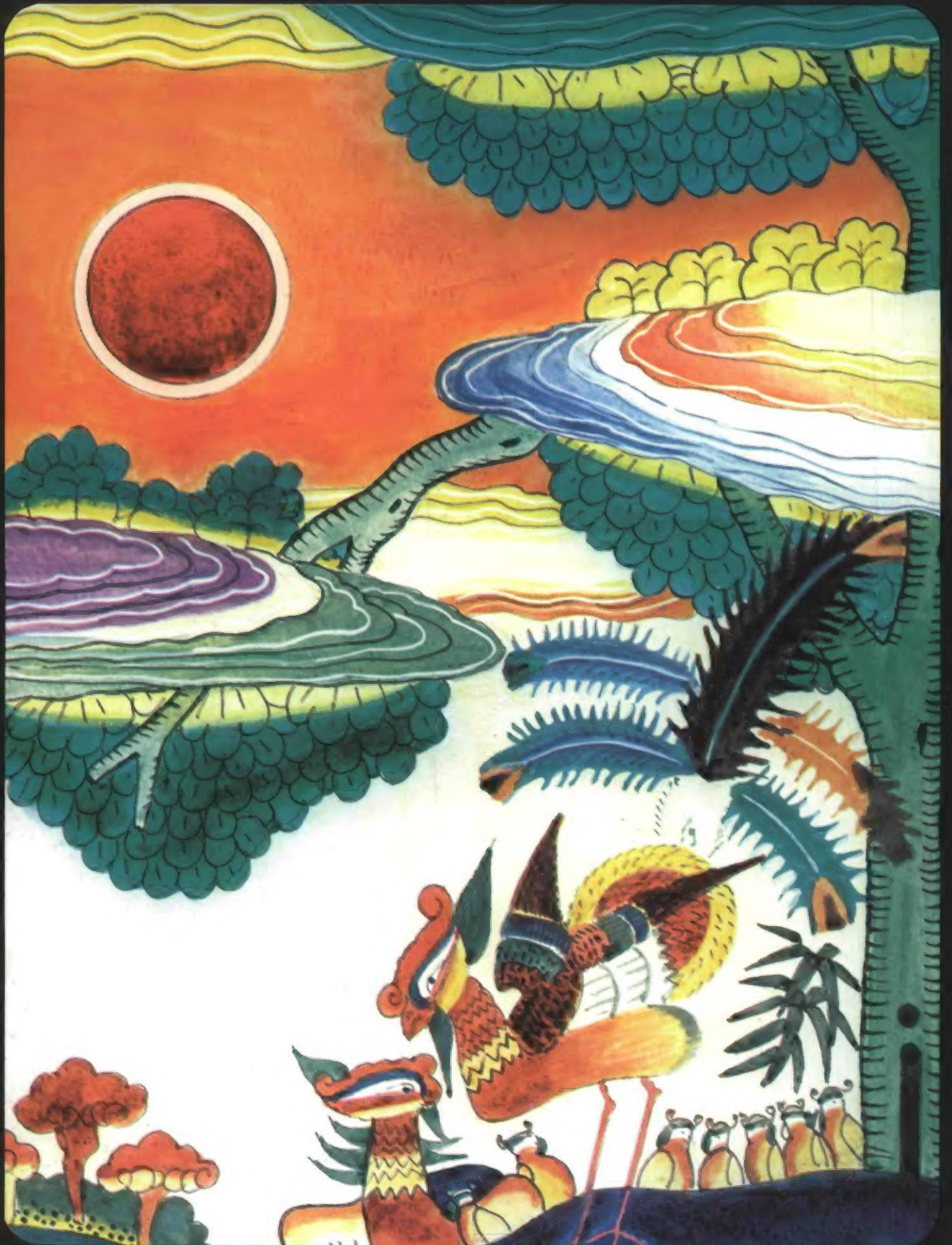
علاقات وثيقة بين المملكة وكوريا

ترتبط المملكة العربية السعودية بكوريا الجنوبية علاقات طيبة تتمثل في التعاون الكبير بينهما في كثير من المجالات . ففي المملكة عدد من الشركات الكورية تقوم بتنفيذ عدد من المشاريع العمرانية والصناعية . هذا وقد عقد بين الحكومتين في النصف الثاني من عام ١٤٠١ هـ . اتفاقية تعاون في مجال الموانئ . تتضمن تحسين وسائل الاتصال بين ميناء جدة الإسلامي وميناء « أنشون » الكوري للتداول والتشاور وتطوير العلاقات التجارية بين البلدين . وفي المجال الثقافي والإسلامي . فقد عززت المملكة علاقاتها بكوريا عامة . والمسلمين فيها بصورة خاصة . عندما مدت يد العون لاتحاد المسلمين الكوريين لإنشاء جامعة إسلامية في ضواحي العاصمة سيئول . انطلاقاً من سياسة المملكة الرامية إلى خدمة أبناء المسلمين أينما وجدوا . وترسيخ المفاهيم والمبادئ الإسلامية . وتأتي هذه الجـ ثمار المساعي الحميدة لصاحب السمو الملكي الأمير نايف بن عبد العزيز وزير الداخلية . أثناء الزيارة التي قام بها في أواخر عام ١٤٠١ هـ لكوريا ، والتي انطلقت من حرص حكومة المملكة العربية السعودية على تحقيق كل ما من شأنه خدمة الإسلام والمسلمين في إطار تعاليم الشريعة السمحة .

تلك كانت جولة سريعة في كوريا الجنوبية . وقفنا فيها على سمات حضارة بلد شرقي متطور من خلال فنونه وتراثه □



مبخرة بديعة التصميم يعود تاريخها إلى القرن الثاني عشر الميلادي .



لوحة فنية تعكس جانباً من سمات الفن الكوري .



في فصل الشتاء يسود منغوليا مناخ بارد قاري ودرجة حرارة منخفضة جداً ، وتساقط الثلوج في أماكن عديدة من المناطق الشمالية ، وهذا منظر في منطقة تيرلج - Terelj قرب العاصمة أولان باتور ، وتبدو بعض الخيول المنغولية ترعى في تلك الأماكن .

راجع المقال : بيئة المغول وحياتهم الاجتماعية .